

DE LËTZEBUERGER **POMPJEE**

BULLETIN OFFICIEL DE LA FÉDÉRATION NATIONALE DES POMPIERS DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27
Email: bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag
09:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr
Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr
Bitte melden sie sich telefonisch an.

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeeen.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.112.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu



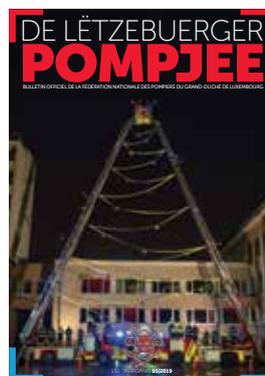
Bulletin Officiel de la Fédération Nationale des
Pompier du Grand-Duché de Luxembourg

Membre de l'Association de la Presse
Périodique Luxembourgeoise (APPL) asbl

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe:
24/01/2020

Layout : barth&design
Druck : Imprimerie Weprint
Auflage 7000 Exemplare

171	Virwuert
172	Veranstaltungskalenner
174	FNP - Aktuell
194	CGDIS - Aktuell
202	Einsatzfahrzeuge



Edition 05/2019

Foto: Pol Göler

CIS Luxembourg Equipe 2

Foto Concours fir d'Titelsäit vum lëtzebuenger Pompjee



- Du bass e begescherten Fotograf.
- Du bass am CGDIS aktiv.

D'Redaktiounskommissioun vum Pompjeesverband sicht flott Fotoen fir op seng Titelsäit. D'Fotoen mussen an enger héicher Qualitéit sinn an am beschten am Héichformat. D'Fotoen kënnen vun Asätz, Amicale Veranstaltungen oder och méi wäitleefeg a Relatioun mam Rettungswiesen sinn. Schéck ons w.e.g. deng Foto un folgend Emailadress: presse@fnsp.lu mam Numm vum Auteur an em wat et sech genau handelt.

Déi beschte Fotoen drécke mir op der Titelsäit vum lëtzebuenger Pompjee of mat engem Kredit un den Auteur op der 2. Säit.

D'Redaktiounskommissioun vum lëtzebuenger Pompjee

Zum Joreswiessel an no 18 Méint CGDIS



Carlo Birscheidt
Vizepresident

Léif Kolleeginnen a Kolleegen,

Mir steiere mat grouse Schrëtt op Joer 2020 zou, an et ass de richtegen Ament fir dat vergaangent Joer en Revue ze passéieren. Bei esou Geleeënheete gëtt de Bilan gezunn vun deem wat am vergaangene Joer alles esou geschitt ass a gelescht ginn ass. Et geheet een e Bléck no hannen a kuckt een no vir. Jiddweree kuckt Vergaangenheet mat sengen Aen a geheet säi perséinleche Bléck an Zukunft. Ech perséinlech gesinn d'Vergaangenheet zimmlech kritesch esou wei vill aner Fräiwëlleg vun de Pompjeeën.

Et sinn elo 18 Méint dass de CGDIS funktionéiert. Haut am 21. Joerhonnert gëtt de Fortschrëtt an der Technik deen eng Entwécklung innerhalb kierzester Zäit e gutt Stéck no vir bréngt en Quantesprung genannt. Bei der Politik ass de Brauch fir neie Politiker 100 Deeg ze gi fir sech anzuschaffen an dann ze funktionéieren. Wann ech d'Entwécklung vum CGDIS kucke muss ech feststellen dass no 18 Méint nach vill Baustellen net fäerdeg sinn. No baussen an der Öffentlechkeet gëtt alles schéi geriet an d'Leit sinn iwwerzeegt dass alles Gutt ass. Dat ass awer net esou wéi dat duergestallt gëtt. Bei ville Fräiwëllege rumouert et. De Gruef vu Berufspompjee op Fräiwëllege Pompjee gëtt ëmmer méi grouss. Och wann déi Verantwortlech vum CGDIS dat net wëlle wouer hunn.

Am CA sinn eis Verrieder nëmmen Statisten, mat berodender Stëmm. Si däerfen wuel hir Meenung soen ... an awer. Wann iwwer Fräiwëlleger debattéiert gëtt sinn si net derbäi. Obwuel se laut Gesetz zum CA gehéieren.

Dann hu mer en „service du volontariat“ dee senger Aufgab net ëmmer gerecht gëtt, well en sech haaptsächlech em Rekrutement bekëmmert an net direkt mat Problemer vun de Fräiwëllegen.

Bei den Indemnitéite streiden sech Geeschter, an do si nach ëmmer keng Léisunge fonnt ginn zur Zefriddenheet vun allen Bedeelegten (Diskrepanz zwësche wäissem a roude Beräich). Hat gemengt géif nëmme méi eng Zort Pompjeeë ginn.

Dann hunn mer di fräiwëlleg Instrukteren di net méi de Stellwäert hu wéi virun der Reform. Et gëtt elo méi op Haaptberufflecher gesat. Ass jo ze verstoe well déi musse beschäftegt ginn. Da kommen nach Bemierkunge vu verschidden héich Beamten, dass d'Instrukteren dat jo nëmme wéinst dem Geld maache géifen. Déi wësse vläit net dass déi dat schonns gemaach hunn bevir et deck Indemnitéite gi sinn, an d'Instrukteren déi héich Upassung selwer net gefrot hunn.

Dann muss een nach feststellen dass Kommunikatioun innerhalb dem CGDIS ze wënschen iwwreg léist, respektiv Aussoen déi vun enger Persoun gemaach gi vun enger aner widderluecht ginn. Och de Comité Directeur ass net ëmmer enger Meenung.

Esou ginn et och nach aner Baustellen déi nach opstinn a wou de „finissage“ nach verbessert misst ginn. Ech denken do nëmme un den Service Médical.

Nodeems Walziedele verschéckt goufen, ass eng gewëssen Oprou opkomm wéinst der Ënnerschreift mat dem Vermierk „Lu et approuvé“ dat sech op Datschutzgesetz soll bezéien. Domader ass ee jo averstanen, awer wann et sech em Reglementer bezitt wéi dat och um Formulaire steet esou muss een dat relativéiere wëll mat dem schreiw vu „lu et approuvé“ ee bezeechent 220 Säiten administrativ franséisch gelies ze hunn a verstanen ze hunn. Deem kënne mir als Verband net zoustëmme wëll vill Fräiwëlleger „das Kleingedruckte“ iwwersinn hunn beim liesen.

Wann de Generaldirekter méi „Corps-Geescht“ am CGDIS wënscht wéi an engem Interview ugekënnegt, mussen awer nach vill Diskrepanzen aus der Welt geschaafe ginn.

An deene leschte Woche waren déi 3 Experten erëm on Tour fir de Bols bei deene verschiddenen Acteuren ze fille fir dem Ministère an der Chamber e Bericht ze maache wéi d'Reform ukomm ass an wou ze verbesseren ass. Verschidden Entrevuë sinn eier kritesch ausgefall.

Wat bréngt eis elo Joer 2020? Eng Fro déi en sech ka stellen. Keen weess et esou direkt. Et bleift ze hoffen dass déi Baustellen di nach opstinn zur eiser Zefriddenheet fäerdeg gestallt ginn. Dofir ass et wichteg dass de Verband gestärkt gëtt vun iech all fir dass en senger Aufgab gerecht ka ginn.

Hei en passend Zitat vum Philosoph Peter Amendt fir Aufgab an der Zukunft vum Verband ze beschreiwen.

- Wien Abléck huet ka verstoen
- Wien Duerchbléck huet kann entscheiden
- Wien Wäitbléck huet weess wéi en Saache ka steieren

An dësem Sënn lech all schéi Feierdeeg e gudde Rutsch an eng gutt Gesondheet fir dass mer zesummen Erausfuerderunge vum Joer 2020 upaken.

VERANSTALTUNGSKALENNER 2020

MÄERZ 2020		
Samsdes 14.	Soccertournéier beim CIBETT (14h00)- Sportshal Beetebuerg	Amicales
Sonndes 29.	National Schwammmeeschterschaften vum Pompjeesverband zu Dikkrech	FNP
ABRËLL 2020		
Freides 24.	Generalversammlung vum Pompjeesverband zu Veinen	FNP
Samsdes 25.	Generalversammlung vun de Jugendpompjeeën	JFA
MEE 2020		
Dënschdes 5.	Delegierterversammlung der Region Süden	Regional
Freides 29.	Dag vun de Veteranen an der Region Zentrum	APV
JUNI 2020		
15. - 20. Juni	Interschutz (Der Rote Hahn 2020) zu Hanover	International
SEPTEMBER 2020		
Samsdes 26.	Nationale Cross vum Pompjeesverband zu Rouspert	FNP

REDAKTIONS-KOMMISSION

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond		621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GANTZER Cédric (CGDIS)	49 77 1 2046	621 821 709	cedric.gantzer@cgdis.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommission)		691 182 794	scolatro@pt.lu
SPAUTZ Louis			louisspautz@me.com
WAGENER Jean-Paul (President)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

Feuerwehrtechnik
Rettungstechnik
Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasesstechnik:
Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften
VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasesstechnik) an.

Prüfungen von Absturzsicherungssysteme und Hydraulische Rettungsgeräte
Material Prüfung nach (DGUV-Grundsatz 305-002), diese soll mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. BGR/GUV-R 198 und 199) überprüft werden.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler-brandschutz.com


LUXEMBOURG
 Doppler S.à.r.l
 3, rue de l' Etang
 L-5326 Contern

 Tel.: +352 3575 34-1
 Fax: +352 3575 35

 Mo-Fr.:
 8.00 - 12.00 Uhr
 13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:










50 € offerts

pour toute nouvelle souscription à un contrat d'assurance BIL Pension (111 Bis) jusqu'au 20/12/2019.

**Pompiers volontaires,
jusqu'à 50 % remboursés**

sur le montant versé dans un contrat de prévoyance vieillesse (conditions détaillées dans le Journal Officiel du Grand-Duché du Luxembourg, Mémorial n°607 du 24/07/2018).

Construisez dès maintenant votre épargne Pension et profitez pleinement de vos avantages.

Contactez votre Responsable de relation ou rencontrez-nous dans l'une de nos 40 agences.

Plus d'infos sur www.bil.com/Pension ou par téléphone au **(+352) 4590-3000**.

Investir dans BIL Pension peut entraîner un risque de perte en capital.

Vous avant tout

Retrouvez-nous sur   



BANQUE
INTERNATIONALE
À LUXEMBOURG



KONGRESS DES LANDESFEUERWEHRVERBANDS IN ESCH/ALZETTE



v.l.n.r. Marc Mamer, Gérard Vial, Armand Jung, Claude Kaufmann, Taina Bofferding, Patrick Juncker, Didier Rothmans, Nico Grisius, Frank Hachemer, Serge Heiles, Gust Loeven, Jim Reuter

Im Vorfeld des Kongresses lud der Feuerwehrverband am Samstagabend zu seinem traditionellen Galadinner ein, dieses Jahr im Restaurant Bosque Fevi auf dem „Gaalgieberg“. Dieser besondere Anlass wurde dazu genutzt um ein paar Kollegen für ihren unermüdlichen Einsatz auszuzeichnen.

Für die Ausrichtung und Organisation des diesjährigen Kongresses wurde Nico Grisius das Verdienstkreuz in Silber mit Krone verliehen.

Für ihr vorbildliches Mitwirken bei der Entstehung des Feuerwehrmuseums in Wiltz wurden Didier Rothmans (Eltrona) die Ehrenmitgliedsmedaille, Frank Kaufmann (Kaufmann & Biesen) das Verdienstkreuz in Gold, Jim Reuter das Verdienstkreuz in Gold mit Krone und Patrick Juncker, Gust Loeven und Jos Molitor (nicht anwesend) die höchste Auszeichnung des Landesfeuerwehrverbands „mérite et dévouement“ verliehen.

Den ausländischen Gästen wurde die Ehrenmitgliedsmedaille des Landesfeuerwehrverbands verliehen.

Am Sonntag, dem 29. September 2019, fand die Kongresssitzung des Landesfeuerwehrverbands im Theater in Esch/Alzette statt. Der Verband entschied sich diese Ausgabe ein ganzes Stück kleiner ausfallen zu lassen, in Zukunft soll der Kongress im Rahmen des Tages des Zivilschutzes stattfinden.

Als erster Akt legte der Exekutive Rat des Landesfeuerwehrverbands zu Ehren von allen verstorbenen Kollegen einen Kranz am Denkmal „monument aux morts“ des Nationalen Resistenz-Museums.

Um 10 Uhr begann die Kongresssitzung, in Präsenz der Frau Innenministerin, Taina Bofferding, des Bürgermeisters der Stadt Esch/Alzette, Georges Mischo, des Präsidenten des Verwaltungsrats des CGDIS, Alain Becker, des Generaldirektors des CGDIS, Paul Schroeder, des Präsidenten des SDIS Moselle, Armand





Jung, des Präsidenten des SDIS Meurthe-et-Moselle, Gérald Vial, des Präsidenten des Landesfeuerwehrverbands Rheinland-Pfalz, Frank Hachemer, des Vizepräsidenten des Landesfeuerwehrverbands Saarland, Manfred Rippel, Ehrenmitgliedern des Landesfeuerwehrverbands, Vertretern des Innenministeriums, Vertretern der Direktion des CGDIS, Vertreter der Amicales und vielen weiteren Gästen statt.

Als erster Redner trat Nico Grisius, Präsident der Region Süden und Vizepräsident des Verbands, an das Rednerpult. Er hieß die Gäste Willkommen und wünschte der Versammlung einen fairen Verlauf.

Georges Mischo, Abgeordneter und Bürgermeister der Stadt Esch/Alzette, begrüßte alle Anwesenden. In seiner Rede ging er auf die Wichtigkeit der Feuerwehr ein, was bei den größeren Naturkatastrophen der letzten Zeit besonders deutlich wurde. Darum gab er den Dank der Abgeordnetenkommer und aller Bürgermeister an die Feuerwehrleute weiter.



Der Präsident, Marc Mamer, ging im ersten Teil seiner Rede auf die historische Entstehungsgeschichte des Feuerlöschwesens ein und somit die Entstehung des Landesfeuerwehrverbands.

Der Verband hat während 135 Jahren, mit Hilfe des Staates, der Gemeinden, der Versicherungen und Sponsoren, den größten Teil des Feuerlöschwesens selber organisiert. Während dieser Zeit



war der Verband an der Gründung vieler wichtiger Standbeine des Rettungswesens beteiligt:

- Aufbau der Ausbildung und Entstehung der Feuerweherschule in Niederfeulen,
- Schaffung einheitlicher Normen im Feuerlöschwesen (Uniformen, Regeln, usw.),
- Aufbau der Sterbekasse, der „allocation de vétérance“ (Tubaksrent) und weiterer Zusatzversicherungen.

Die Mitglieder des Verbands waren stets die einzelnen Wehren. Wenn nötig spielte man den Vermittler zwischen Wehren und Gemeinden, Feuerwehrleuten und Wehren, usw. Der Verband war in wichtigen Gremien wie dem „conseil



supérieur“ vertreten und er konnte und kann sich im Ernstfall mit Problemen an die Presse wenden um auf Missstände aufmerksam zu machen.

Am 1. Juli 2018 wurde der CGDIS ins Leben gerufen. Seitens einiger wenigen Leuten an der Basis hörte man bereits, dass der Verband nun keine Daseinsberechtigung mehr hätte. Dies entspricht jedoch nicht der Realität. Für die Feuerwehrleute an der Basis hat sich einiges geändert: während man früher mit seinen Problemen zu seinen Wehrleiter gehen konnte, den man meistens gut kannte und der über sich nur den Bürgermeister hatte, so stehen heute Vorgesetzte über Vorgesetzte in der Hierarchie des CGDIS.

Weil in Luxemburg der soziale Dialog eine übergeordnete Rolle spielt, ist der Verband für die so-

Les amicales ont comme objet d'organiser la vie associative et l'entraide entre ses membres et d'animer les sections de jeunes pompiers.

Art. 101. Les membres des amicales prévues à l'article précédent peuvent s'organiser en fédérations territoriales et s'associer à leur organe central qui est la Fédération nationale des pompiers.

La Fédération nationale des pompiers, constituée en association sans but lucratif, regroupe les pompiers qui lui sont affiliés, les fédérations territoriales, qui en sont des organes, ainsi que les amicales qui leur sont affiliées. Elle assure les intérêts de ses membres auprès des pouvoirs et des institutions officiels, publics et privés.

Besonders wichtig ist dem Präsidenten das Wort „entraide“ (gegenseitige Hilfe). Dies ist die Hauptaufgabe des Landesfeuerwehrverbands, es liegt an den Mitgliedern des Verbands von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen. Der Präsident wird sich keinen Problemen verschließen, die ihm zugetragen werden, und er wird alle nötigen Maßnahmen ergreifen um eine Lösung zu finden.

Von nun an wird man den CGDIS noch strenger unter die Lupe nehmen, nach rund 15 Monaten Einlaufzeit ist es mit dem Welpenschutz vorbei.

Der Präsident bittet, dass auf allen Ebenen mit dem nötigen Anstand und Respekt kommuniziert wird, sonst wird man auf andere Mittel zurückgreifen müssen.

Der Präsident besteht darauf, dass jeder seine Arbeit laut Gesetzen und Vorschriften ausführt und dies falls nötig mit allen Details dem jeweiligen Untergeordneten mitteilt. Mit rund 150 administrativen Mitarbeitern müsste dafür auch immer genug Zeit sein.

Es ist klar, dass der CGDIS Maßnahmen gegen diejenigen nehmen kann, die sich nicht an die Regeln halten, jedoch wird der Verband stets darauf aufpassen, dass dies nach Vorschrift geschieht.

Und wenn erlassene Vorschriften und Gesetz mal kontraproduktiv sein sollten, wird man sich dafür einsetzen, dass sie geändert werden.



ziale Kohäsion innerhalb des CGDIS sehr wichtig. Auch im Ausland haben sich Feuerwehrleute in Verbänden zusammengeschlossen um auf ihre Probleme aufmerksam zu machen. Die Berufsfeuerwehrleute haben neben dem Feuerwehrverband eine Gewerkschaft, für die Freiwilligen wurde, vom Gesetz her, diese Aufgabe eben dem Landesfeuerwehrverband anvertraut.

Art. 100. Pour chaque centre d'incendie et de secours et pour chaque groupe d'intervention spécialisé, il peut être créé une amicale regroupant les pompiers volontaires et professionnels.

Im zweiten Teil seiner Rede, stellte Marc Mamer den CTIF ("Comité Technique International de prevention et d'extinction de Feu") und seine Aufgaben vor. Der CTIF wurde 1900 in die Welt gerufen um die Kooperation und die Standardisierung der Feuerwehren zu fördern. Das Motto des CTIF lautet:

"Safer Citizens through Skilled Firefighters"

Luxemburg leistet Arbeit in vielen verschiedenen Kommissionen und Arbeitsgruppen, der Landesfeuerwehrverband, in enger Zusammenarbeit mit dem CGDIS, schicken Spezialisten zu den jeweiligen Kommissionen. Wer sich einen Einblick in die Arbeit des CTIF machen will, kann dieser auf <https://www.ctif.org/> oder der Facebook Seite www.facebook.com/CTIF. NEWS/

Um die Arbeit des CTIF den Anwesenden näher zu bringen, erläuterte Marc Mamer ein Projekt, es geht um die sichtbare Kennzeichnung der Antriebsmittel von Fahrzeugen. Weil heutzutage Fahrzeuge auf viele verschiedene Weisen angetrieben werden (Benzin, Diesel, Gas, Elektro, Hybrid, ...) ist es extrem wichtig für den Schutz der Einsatzkräfte, dass diese sichtbar gekennzeichnet sind. In diesem Kontext wird auch der CGDIS eine Kennzeichnung seines gesamten Fuhrparks vornehmen.

Danach wurde die Abstimmung über die neuen Statuten des Landesfeuerwehrverbands abgehalten, dazu kurz eine kleine Erläuterung.

Weil man bei der letzten Generalversammlung den offensichtlichen Fehler gemacht hatte alle früheren Wehren bei der Abstimmung vorzusehen, wurde das Quorum nicht erreicht. Alle früheren Wehren wurden jedoch durch das Gesetz am 1. Juli 2018 aufgelöst und somit stand der Landesfeuerwehrverband in Theorie ohne Mitglieder da. Für die Wahl wurden alle Amicales, die sich vor der Kongresssitzung beim Verband angemeldet hatten, zugelassen.

Von 61 gemeldeten Amicales waren 51 auf der Kongresssitzung vertreten. Die neuen Statuten des Verbands wurden mit 50 Ja zu 1 Nein Stimme angenommen.

Danach war es an der Reihe von Paul Schroeder, er präsentierte zuerst die Zahlen die den CGDIS heute ausmachen, daraufhin interessante und beeindruckende Einsatzzahlen zu den Großeinsätzen, die seit dem 1. Juli 2018 bewältigt wurden. Der CGDIS hat durch die Bewältigung dieser schwierigen Aufgaben bewiesen, dass er den hohen Anforderungen gewachsen ist und das neue ELS eine Bereicherung für den Rettungsdienst darstellt.



In seiner Rede ging Alain Becker auf die Vorteile ein, die der CGDIS mit sich bringt: eine einheitliche Struktur, eine effektivere Kommandostruktur, das Schaffen eines neuen Berufsbildes mit diversen Karrieremöglichkeiten, sinnvolles Anschaffen von Material anstatt Wettrüsten und neu geschaffene Anreize und Vorteile für das Volontariat.

Er bat den Feuerwehrverband noch ein wenig Nachsicht zu haben, weil das Schaffen eines so großen Dienstleisters viele Herausforderungen mit sich bringt. Abschliessend ging er auf die Wichtigkeit des Landesfeuerwehrverbands ein, welcher ein Partner bei vielen Entscheidungsfindungen ist.

Zum Schluss war es an der Reihe von Frau Innenministerin Taina Bofferding ein paar Worte an die Versammlung zu richten. Sie bedankt sich im Namen der Regierung bei den Einsatzkräften für ihren tadellosen Einsatz bei den vielen schwierigen Aufgaben, die die letzten Monate mit sich gebracht haben. Durch die neuen Anforderungen, die der Klimawandel mit sich bringt soll eine interministerielle Arbeitsgruppe geschaffen werden um die Risiken auszuwerten.

Die Kampagne für den Rauchmelder trägt Früchte und das Gesetz für die Rauchmelder Pflicht soll demnächst gestimmt werden und 2020 in Kraft treten.

In eigener Sache informiert sie, dass das Innenministerium jetzt auf Facebook präsent ist.

Man erwartet für Ende des Jahres noch das Feedback der Expertengruppe und man hofft deren Verbesserungsvorschläge schnellstmöglich implementieren zu können.

Das Innenministerium wird auch weiterhin den Feuerwehrverband finanziell und moralisch unterstützen und hofft auch weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit.

Nach der Versammlung lud die Stadt Esch/Alzette zum Ehrenwein ein. Der Landesfeuerwehrverband bedankt sich beim Escher Theater und der Region Süden für die hervorragende Zusammenarbeit.





PATRICK JUNCKERS ABSCHIEDSFEIER

NACH 22 JAHREN IM ZENTRALVORSTAND

Patrick Juncker beschloss zum 31. Dezember 2018 sein Amt als Präsident der Region Norden sowie Vizepräsident des Landesfeuerwehrverbands niederzulegen, dies nach 22 Jahren im Dienste des Feuerwesens und des Volontariats. Wie üblich organisierte der Zentralvorstand zu diesem Anlass eine Abschiedsfeier zu seinen Ehren.

Zum ersten Teil der Feierlichkeiten lud man in das zukünftige Feuerwehrmuseum des Verbands in Wiltz ein. Dort präsentierte Patrick seinen Kollegen die fast fertige Ausstellung. Er gab Erklärungen

zum Werdegang der Arbeiten, stellte alle großzügige Sponsoren vor und gab Erklärungen zu den Exponaten und den verbleibenden Arbeiten. Über 4000 Arbeitsstunden wurden freiwillig von Patrick Juncker und der Mannschaft des Feuerwehrmuseums, bestehend aus Gust Loeven, Jos Molitor, Jim Reuter, Claude Kaufmann und Guy Conter, bewältigt.

Das Resultat kann sich sehen lassen und nach der offiziellen Einweihung am 21. März 2020, wird das Feuerwehrmuseum ab dem 22. März für das Publikum eröffnet.

Danach ergriff Marc Mamer das Wort, zuerst musste nämlich etwas nachgeholt werden. Weil Jos Molitor nicht am Kongress teilnehmen konnte, wurde ihm hier die höchste Auszeichnung des Landesfeuerwehrverbands „mérite et dévouement“ verliehen.

In einer sehr persönlichen Rede ging Marc Mamer auf Patricks Laufbahn im Rettungswesen ein und wusste über einige lustige Anekdoten zu berichten. Patrick Juncker war stets ein äußerst aktives Mitglied des Zentralvorstands und ist im Dienste des Verbands zu vielen ausländischen Veranstaltungen gereist. Er war nicht nur für den Verband, sondern auch im Kanton Redingen und später der Region Norden sehr aktiv, außerdem war er in einigen Kommissionen des CTIF ein Vertreter des Verbands. Um dies alles zu würdigen hat der Zentralvorstand beschlossen Patrick Juncker das Verdienstkreuz in Gold mit Krone des Landes-





Marc Mamer verleiht Jos Molitor das Abzeichen „mérite et dévouement“

feuerwehrverbands zu verleihen. Anschließend ergriff Patrick Juncker das Wort, in einer kurzen Rede nutzte er den Anlass um sich bei seinen Kollegen für die vielen interessanten Jahre und bei seiner Frau für ihr überaus grosses Verständnis zu bedanken.

Im Anschluss lud der Zentralvorstand in das Restaurant „Abruzzebier“ in Grosbous ein, dort verlebte man noch einige Stunden mit gutem Essen in entspannter Atmosphäre.

Zum Schluss bleibt noch zu sagen, dass Patrick Juncker dem Verband nicht verloren geht. Er wird auch weiterhin seiner Aufgabe als Verantwortlicher des Feuerwehrmuseum in Wiltz nachgehen und außerdem vertreten er und Gust Loeven den Verband bei der Kommission für Geschichte des CTIF.

Patrick wir bedanken uns herzlich für alles was Du für das Rettungswesen in Luxemburg vollbracht hast und wünschen Dir auch für die Zukunft nur das Beste und gutes Gelingen bei allem was Du anpackst.





NATIONALER CROSS 2019 IN MERSCH

Am 28. September 2019 fand im Stadtpark von Mersch der 41. alljährliche Nationale Cross statt. Es traten rund 110 Sportler, auf Strecken von 800 bis 6.400 Metern, von Minimes bis Vétérans III, gegeneinander an. Der diesjährige Wettbewerb musste bei teils strömendem Regen ausgetragen werden, dadurch kam es auch zu leichten Verzögerungen für die sich die Sportkommission entschuldigen möchte. Die ersten Plätze waren hart umkämpft, doch der Spaß am Sport stand eindeutig im Vordergrund dieser Veranstaltung. Auf dem Start/Ziel Einlauf wurden die Athleten kräftig von den Zuschauern angefeuert, die sich trotz schlechtem Wetter den Spaß nicht nehmen ließen.

Podium nach Kategorie

Die "Coupe Stracks" für die beste Jugendmannschaft ging an den CIS aus Vianden, auf den nachfolgenden Plätzen kamen die CIS aus Mamer und Pétange.

Die "Coupe Krieps" ging an den CIS aus Ettelbruck, die Plätze 2 und 3 gingen an die CIS Wincrange und Rambrouch.

COUPE STRACKS (Jugend)

CIS / GIS	Punkten
CIS Vianden	31
CIS Mamer	29
CIS Pétange	26
CIS Ettelbruck	24
CIS Weiler-la-Tour	24
CIS Mersch	22
CIS Bettembourg	20
CIS Osweiler	19
CIS Weiswampach	13
CIS Wincrange	13
CIS Rambrouch	12
CIS Moutfort	10
CIS Wiltz	8
CIS Dippach	5
CIS Roeserbann	4
CIS Rumelange	3
CIS Steinfort	2

COUPE KRIEPS (Erwachsene)

CIS / GIS	Punkten
CIS Ettelbruck	75
CIS Wincrange	33
CIS Rambrouch	17
CIS Osweiler	15
CIS Weiswampach	10
CIS Tuntange	10
CIS Bissen	10
CIS Hosingen	10
CIS Canach	10
CIS Pétange	8
CIS Sanem-Differdange	7
CIS Boulaide	7
CIS Mamer	7
CIS Mersch	6
CIS Moutfort	3
CIS Boevange-sur-Attert	1
CIS Niederanven-Schuttrange	1



Text: Patrick Muller
Fotos: Gilles Kaboth



Nationaler Cross des Landesfeuerwehrverbands 2019:

Resultate 28. September 2019

		CIS / GIS	Zeit	
Minimes (800 m) Dammen:				
1	CAMARINHO MANATA	Kelly	CIS Ettelbruck	3:56:63
2	THILL GOEREND	Dayna	CIS Bettembourg	3:59:87
3	GASPAR	Olivia	CIS Weiswampach	4:13:73
Minimes (800 m) Hären:				
1	BAULER	Felix	CIS Moutfort	3:36:56
2	MICALLEF	Léo	CIS Weiler-la-Tour	3:41:87
3	RODRIGUES FONSECA	David	CIS Wiltz	3:45:3
Pupilles 1 (800) m Dammen:				
1	MOUSEL	Sarah	CIS Mamer	2:57:19
2	SZABO	Johanna	CIS Mamer	3:25:52
3	LOPEZ	Chloé	CIS Rambrouch	3:34:9
Pupilles 1 (800) m Hären:				
1	OSWEILER	Nick	CIS Osweiler	3:2:47
2	BIRASCHI	Luca	CIS Pétange	3:10:56
3	GRANDJEAN	Louis	CIS Weiler-la-Tour	3:13:72
Pupilles 2 (1600 m) Dammen:				
1	TAVARES SETRA	Kassandra	CIS Ettelbruck	9:2:68
2	PEREIRA	Maeva	CIS Mamer	9:20:88
3	FERREIRA	Matilde	CIS Vianden	13:34:85
Pupilles 2 (1600 m) Hären:				
1	SA FELIX	Alexander	CIS Vianden	5:57:25
2	ANTOINE	Thibaut	CIS Weiler-la-Tour	6:55:28
3	BERETTA	Alex	CIS Pétange	6:58:38
Juniors (2400 m) Dammen:				
1	ADOUTA VAZ	Adriana	CIS Ettelbruck	13:14:90
2	MALGET	Cathy	CIS Ettelbruck	13:39:25
3	MICHAEL	Noa	CIS Ettelbruck	16:9:87
Juniors (4000 m) Hären:				
1	SCHREINER	Max	CIS Ettelbruck	16:10:63
2	ADOUTA VAZ	Diogo	CIS Ettelbruck	16:45:13
3	PEREIRA	Dylan	CIS Mamer	16:58:19
Senior 1 (4000m) Dammen:				
1	SCHWARTZ	Catherine	CIS Osweiler	20:9:16
2	RIES	Anne	CIS Ettelbruck	22:31:69
Senior 1 (6400 m) Hären:				
1	WINANDY	Ben	CIS Hosingen	27:51:10
2	MASUTTI	Daniel	CIS Pétange	30:3:35
3	THILL	Pol	CIS Rambrouch	40:12:72
Seniors 2 (2400 m) Dammen:				
1	HUET	Nadia	CIS Weiswampach	16:18:6
Seniors 2 (4000 m) Hären:				
1	CLAERBOUT	David	CIS Tuntange	13:58:56
2	CANNAR	Carlo	CIS Wintrange	23:38:34
3	RENCKENS	Charles	CIS Wintrange	26:14:91
Veterans 1 (2400 m) Dammen:				
1	KINTZLE	Maryse	CIS Rambrouch	11:40:81
Veterans 1 (4000 m) Hären:				
1	USELDINGER	Michel	CIS Bissen	15:9:22
2	LIPPERS	Yves	CIS Wintrange	16:6:84
3	SAUVEUR	René	CIS Sanem-Differdange	17:8:90
Veterans 2 (4000 m) Hären:				
1	BERTEMES	Claude	CIS Wintrange	18:52:97
Veterans 3 (2400 m) Dammen:				
1	REUTER	Monique	CIS Ettelbruck	16:18:6
Veterans 3 (4000 m) Hären:				
1	HOESER	Jos	CIS Canach	18:44:21
2	MOUSEL	Henri	CIS Ettelbruck	18:52:99
3	WEYDERT	Gilles	CIS Boulaide	32:20:0



Nach den sportlichen Strapazen bekamen alle Athleten noch eine kleine Stärkung und der Schöffen Gemeinde Mersch, Abby Toussaint, lud zum Ehrenwein ein.

Der Feuerwehrverband bedankt sich bei allen teilnehmenden Sportlern, der Sportkommission, dem Regionalverband Zentrum, dem CIS und der Gemeinde Mersch, ohne die diese Veranstaltung gar nicht erst möglich gewesen wäre und hofft auf eine erfolgreiche 42. Edition nächstes Jahr in Rosport. Das Gesamtklassament und Fotos können auf der Internetseite des Landesfeuerwehrverbands eingesehen werden, außerdem befinden sich alle Fotos auf unserer Facebook Seite.



ABSCHIEDSFEIER VUM ALBERT SCHAUL

no 25 Joer Dingscht als Kommandant zu Weller-Pëtschent



Weller-Pëtschent: Den 1. Mee 2019 huet de laangjäregge Kommandant an Zenterchef Albert Schaul op eegene Wonsch säi Posten un der Luc Bertemens viru ginn.

Am Kader vun enger klenger sympathescher Feier gouf den Albert Schaul Ufank Juli fir säi jorelaangt Engagement adequat geéiert.

Nodeems säin Nofollger um Posten als Zenterchef vum CIS Weller-Pëtschent Luc Bertemens d'Invitéeë begréisst hat wor et de Chef de Zone adjoint Charles Zanter deen ee Réckbléck op dem Albert säi Pompjeeswierke gemaach huet an him fir säin Engagement Merci gesot huet.

Den Albert ass 1972 am Alter vu 16 Joer an d'Pompjeeë Weller-Pëtschent komm. 1982 ass hien an de Komitee vum Corps gewielt ginn an huet d'Charge als Gerätewart ugeholl. Spéider wor hien nach Jugendleeder adj. a Jugendleeder iert hien 1989 Ënnerkommandant an 1993

Als nächste Riedner wor et um Nofollger, dem Luc Bertemes. Fir dem Albert Merci ze soe krut hien ee Bong fir eng Rees an een Errënnungsbild vum Pompjeescorps iwverrecht. Mat engem Bouquet krut och dem Albert seng Fra Merci gesot fir déi vill Ënnerstëtzung un den Albert während der Zäit.

Den Tour wor dunn um Albert selwer. An enger beweegender Ried ass hien op di 25 Joer agaangen, huet d'Héichten an Déifte vum Corps nach eng Kéier erwähnt an huet all senge Pompjeeskolleegen ee ganz grouse Merci ausgeschwat fir di läscht 25 Joer wou hien de Corps geleet huet. Och senger Famill, senger Fra a senge Kanner huet hie Merci gesot fir hiert Verständnis, dass hien net ëmmer esou do wor wéi si et gäre gesinn hätten an huet senger Fra ee schéine Bouquet Blummen iwverrecht. Hien huet och zougeséichert dem CIS weiderhin als normale Member erhalen ze



Kommandant ginn ass. Dee Posten huet hie bis den 1. Mee 2019, also 25 Joer laang, ausgefouert an huet et während der Zäit verstanen, Jonk an Al zesummen ze féieren an ëmmer erëm ze motivéieren. Mee och ausserhalb vum Corps wor den Albert aktiv. 1989 ass den Albert an de Kantonalkomitee Veianen komm, gouf Kantonaljugendleeder an och Member am nationale Jugendausschoss. Spéider huet hien de Kantonalkomitee iwverholl a wor och dee leschte Präsident vum Kantonalkomitee Veianen, iert deen an d'Regioun Norden agegliddert gouf.



bleiwen a sech aktiv em d'Amicale ze bekëmmern.

Als leschte Riedner huet de Buergermeeschter Roger Zanter am Numm vun der Gemeng dem Albert och en grouse Merci ausgeschwat fir säi jorelaangt Engagement fir d'Leit aus der Gemeng Pëtschent an der Ëmgéigend.

Während der Ried gouf et op eemol puer hefteg Knupperten an de Piipsert ass gaangen. Ouni kleng Iwwerraschung koum den Albert nämlech net dovunner a sou huet hannert dem Pompjeegebai ee Micro-Haus gebrannt an den Albert



huet nach missen ee leschten Asaz leeden. Seng Equipe ass op den Asaz gelaf an dunn koum déi eigentlech Iwwerraschung; als Asazwon koum vu Wäitem den Opel Blitz ugefuer, den TSF deen de Corps vun 1968 bis 2000 a Betrib hat an dee säitdeem zu Colmar an der Hal steet. Vill Erënnerungen hänken un deem Auto sou datt een dem Albert d'Freed iwwert déi Iwwerraschung konnt ugesinn. D'Feier wor séier ënner Kontroll a geläscht an den Owend gouf mat engem gemeinsame Festiesse bis spët an den Owend ofgeschloss.

Ee spezielle Merci geet un de Raymond Brausch deen d'Iwwerraschung mam Opel Blitz méiglech gemaach huet a während der Feier vill schéi Fotoe gemaach huet.



JOURNÉE DE L'AMICALE DES POMPIERS VÉTÉRANS 2019

De 26. September 2019 war eis Journée am Kader vum Landeskongress an der Region Süd. Mat der Zesummenaarbecht vum Regionalverband Süd enntert der Leedung vum President Nico Grisius, mat all senge Leit an dem Komitee vun de Pompjeesveteranen, war dese flotten Dag organiséiert ginn.

Am Beetebuerger Schlass hu mir eis um 9:30 Auer getraff. Iert mer mat der Generalversammlung ugefaangen hunn, hunn eis Kollege vun der Amicale vun de Beetebuerger Pompjeeën CIBETT a.s.b.l. de Café-Croissant offréiert.

Während dem Café-Croissant hunn sech dunn eis Kandidaten, d.h. Charel Bingen, Jacques Klees, Gust Loeven, Jean Müller a Pier Sauveur, fir Walen virgestallt. Des 5 Kandidate stounge fir 4 Plaze am Komitee.

De President Nico Grisius huet eis a senger Begréissung häerzlechst Wëllkomm geheescht an huet kuerz de Beetebuerger Zenter virgestallt.

Géint 10:15 Auer huet eise President Néckel Strotz d'Generalversammlung opgemaach an huet folgend Éieregäscht begréisst:

Den Här Buergermeeschter vun der Gemeng Beetebuerg Laurent Zeimet, de Member vum Groupe d'Expert Jean-Mathias Goerens, vum Service Volontariat CGDIS, den Här Jean-Jacques Schroeder, de Regionalvizepresident Louis Spautz, den Éierepresident vun der Jugendkommissioun Jean Muller, d'Vizepresidentin vun der Jugendkommissioun Eva Gessner an eise Fotograf Jean-Paul Wagener.

Eis Éieregäscht, den Här Alain Becker, 1er Conseiller de Gouvernement am Inneministère a President vum "Conseil d'Administration CGDIS", den Här Direkter vum CGDIS Paul Schroeder an de Verbandspräsident Marc Mamer, sinn eppes méi spéit agetraff. Si hunn un der Sitzung vum C.A. vum CGDIS deelgeholl. Entschëllegt haten sech verschidden Éieregäscht, e.a. Madame Taina Bofferding, Inneminister, an eisen Éierepresident Marcel Back.

Eise President huet dunn eis Veterane mat hiren Dammen op eiser Journée häerzlech Wëllkomm geheescht. E grouse Merci ass a Richtung Pompjeeën aus dem Süd gaange fir de gudden Ëmfank. E Merci war fir de Sekretär fir d'Koordinatioun vun dësem Dag a fir all déi Aarbecht am Laf vum leschte Joer. Zum Schluss e Merci un de ganze Komitee fir déi gutt komerodschaftlech Zesummenaarbecht.

Uschléissend hu mir deene Pompjeeskomeroden, besonnesch dem Alfred Grisius (laangjäregen Instrukter) vu Wolz an den Nicki Weisgerber vun Esch (Virreider bei der Jugend vum Escher Kan-

ton), geduecht, déi eis am Laf vum Joer verlooss hunn.

Duerno war et um Sekretär Nico Grisius fir den Tätigkeetsbericht 2018/2019 virzedroen:

Säit eiser leschter Journée vum 17. Mee 2018 an der Region Norden huet de Komitee sech 7 Mol gesinn. Mir sinn zesumme komm a Saache Problemer CGDIS, d.h. Allocation de Reconnaissance, Assurance complémentaire, éischten Dag vum Lëtzebuerger Rettungsdéngscht, Journée 2019 asw. Och ware mir bei etleche Versammlungen als Verrieder, d.h. bei allen Regional-Verbänn a bei de Jugendpompjeeën. E Merci giong un den Inneministère fir d'Erhéijung vum Subsid, de Verbandspräsident Marc Mamer fir d'Matschaffen am leschte Joer mam Sekretariat, un d'Famill Kremer an de Schoulleeder Hubert Schmit.

De Keessier Jean-Pierre Reuter huet de Bilan 2018 virgedroen. Hien ass vun der Generalversammlung eestëmmeg ugeholl ginn. Am Numm vun deenen 2 Keesserevisoren huet den Gast Schilling eng korrekt Féierung vun der Keess bestäegt a d'Versammlung gebieden dem Keessier Entlaaschtung ze ginn, wat duerch Applaus geschitt ass. Eis Keesserevisoren Albert Zehren a Gast Schilling goufe bestäegt.

De Wahlbüro huet d'Resultat vun de Wahlen virgestallt. Gewielt sinn, de Charel Bingen, Gust Loeven, Jean Müller a Pier Sauveur.

Duerno huet eise President e puer Éierunge virgeholl. Eng Figurin kruten den Här Buergermeeschter Laurent Zeimet an de President vun der Amicale vun de Beetebuerger Pompjeeën CIBETT a.s.b.l. Nico Grisius.



A sengem Schlusswuert ass eise President op d'Gesetz „portant organisation de la sécurité civile et création d'un corps grand-ducal d'incendie et de secours“, de CGDIS, agaangen.

Hien huet matgedeelt, dass d'Gesetz den 20. März 2018 an der Chamber eestëmmeg gestëmmt gouf. Dat beweist déi grouss Zoustëmmung vun dësem Projet och an eiser Gesellschaft. Leider



ware beim Vote vum Projet déi unhängeg RGD'en nach net fäerdeg a da weess een net wéi déi eenzel Artikel vum Gesetz spéider an de Reglementer interpretéiert ginn.

Nodeems, e puer Méint nom Vote vum Projet, eenzel Avant-projet de RGD bekannt si ginn hu mir eis och domat befaasst a hunn dem CGDIS eis Remarquen dozou zougeschéckt. Mir kéinte mat de Reglementer liewen, wa mer gläich behandelt wiere ginn, wéi eis Kollege vum neie Régime, d.h esou wéi et am RGD virgesinn ass. Deem ass awer net esou. Am Exposé des motifs vum Réglement gëtt argumentéiert, dass dat net durchféierbar wier well keng komplett Ënnerlage giffe bestoen iwwert d'Joeren déi mer an de Pompjeeën aktiv waren. Dobäi si bei eis all Joer Ab- und Zugangslisten erstallt ginn, esou dass eis Donnéeë quasi komplett do léien. A wann emol Eppes net kloer wier, ass dat nozesichen, mir hunn eis esouguer uginn fir dobäi eng Hand matunzepak. Hiren Argumentär hält also de Buedem net.

Och vill fréier aktiv Pompjeeskollegen aus eise Reien hunn de Mémorial gelies a waren entsat iwwert Diskriminatioun vun de Pompjeeën vum Ancien Régime. Iwwer Telefon a Maile krut hien dunn als President vu munchen de Bart gemat, well se gemengt hunn mir als Amicale hätten näischt dogéint ënnerholl. Dem ass awer net esou (Kuckt eis Fuerdungen). Trotz eise Beméihungen hu mer bis elo net vill ereescht a sinn doduerch e bëssche frustréiert ewell mir haten eis net virgestallt, dass een esou mat fréiere Kollege kéint ëmgoen.

Op der 91ter Generalversammlung vun der Fédération, de 7. Juni 2019 zu Mënsbech a Präsenz vun der Madame Inneminister, dem Direkter vum CGDIS an dem 1er Conseiller de Gouvernement a President vum Conseil d'administration, huet eise President sech d'Wuert gefrot a hinnen eist Uleies duergeluegt. Hien huet der Versammlung des Froe gestallt. Ech zitieren:

Madame Minister, dir Häre Presidenten, wäert Éiregäscht, léiw Pompjeeskollegen

Ech wéilt iech emol froen:

- *Hunn déi aal Pompjeeën net déi selwecht Aarbecht mam selwechten Engagement a Risiko gemaach wei déi vun haut? an dat derbäi am volle Bénévolat d.h. ouni iergend eng Entschiedung an an der voller Fräiwëllegeket an dobäi hir Fräizäit an oft hire Congé geaffert hunn.*
- *Hunn déi net och oft hir Familljen am Stach gelooss fir an d'Ausbildung, op d'Übungen an an den Asaz ze goen?*
- *Hunn déi net villäicht a méi schwéiere Konditiounen geschafft wei déi vun haut? Well déi haten net dat technesch Material an net dat perséinlecht Équipement zur Verfügung wei déi vun haut, esou dass hiren eegene Schutz net esou gudd garantéiert war ewéi haut.*

Anstatt hir Aarbecht endlech unerkannt ze kréien, ginn d'Veteranen dann duerch d'Bestëmmungen aus deem neie Reglement diskriminéiert, jo sinn zerguttst bei d'Lisette gelooss ginn a kréien eng kräfteg op de Baak. Enn wum Zitat.



Bei hirer Interventioun op der Generalversammlung huet Mme Minister gesot hir Diere stengen ëmmer op an esou krute mer fir den 1. August 2019 e Rendez-vous bei der Madame Minister. Mir hunn do nach eng Kéier eis Doléancen duergeluegt an hunn hir nach eng Kéier bekräftecht dass et eis, wat d'Prime de Reconnaissance betrifft, net em d'Sue giff goen, mee em eis Unerkennung an em eis d'Gläichstellung, mat de Kollegen aus deem neie Régime nom Motto: Gläich Aarbecht fir gläiche Loun. Et giff hei ëm eis Éier goen an déi giffe mer eis net huele loossen.

D'Madame Minister huet ugekennescht dass den Expertgrupp eng Evaluatioun vum éischte Joer CGDIS giff erstellen. Duerno wier ze kucke wéi eng eventuell Ajustementer ze maache wieren. Mir hoffen also, dass no dëser Entrevue Dieren net zou sinn a soen der Madame Minister nodréiglech nach eng Kéier Merci fir d'Entrevue. Mir hoffen also, dass eis Doléancen e Nidderschlag am Rapport vum Expertgrupp fannen.

Mir op jiddefall, sinn offe fir all Diskussioun, waarden awer elo mol op eng Propose vum Ministère.

Op jiddefall wäerte mir awer um Ball bleiwen. Esou hate mir och schonn de 16. September, also viru 14 Deeg, eng Entrevue beim Gemengeverband SYVICOL, also de Vertrieeder vun de Gemengen an där hirem Interesse mer jo quasi während Joeren, zur hirer vollster Zefriddenheet all fräiwëlleg am Asaz waren. Si giffen, esou huet hire President ze verstoe ginn, eis Fuerderungen ënnerstëtzen an hoffen och op en Hiweis am Rapport vum Expertgrupp.

Nom Rapport vun dem Expertgrupp soll jo dann anscheinend en Hearing an der Chamber iwwert de CGDIS stattfannen an dann hoffen ech, dass Politiker de Courage fanne fir d'Cause vun de Veteranen ze verdeedegen, schlisslech hu mer, als Pompjeesorganisatioun elo iwwer méi ewéi 125 Joer als Fräiwëlleger eise Gemengen an eiser Gesellschaft vill Déngschter erweisen. Op jidder Fall wäerte mir hinnen dat neidescht Informatiounsmaterial zur Verfügung stellen.

Villäicht weess eise Verbandspräsident eis de moiën eppes neits ze verzielen. Hien huet op jidder Fall op der Genralversammlung gesot, dass de Pompjeesverband voll hannert eise Fuerderunge steet.

Mir, als Amicale hoffen, dass Gerechtegkeet a Solidaritéit sech duerchsetzt an dass eise Slogan „Ee vir All an All vir Een“ och an der Zukunft am Interesse vum Rettungswiesen hei zu Lëtzebuerg nach Bestand huet.

Merci fir dass der mer esou laang nogelauschert hutt.

Dann nach e Wuert an eegener Saach. Dir hutt gesinn dass ech austriedend a net méi wiederwählbar war d.h. dass et fir lescht war, dass ech op der Generalversammlung an dëser Fontkioun virun lech stinn. Ab dem éischte Januar 2020 iwwerginn ech mäin Amt un mäin Successeur, deen laut Statuten, vum Komitee bestëmmt gëtt. Ech kann lech soen, dass et mer eng Éier an eng Freed war äre President ze sinn a soen lech Merci fir dat Vertraue wat der mer geschenkt hutt.



Fir Rettungswiesen, de Verband an eis Amicale ass dëst Joer eng nei Zätrechnung mat villen Ëmännerungen ugaang, déi soll ee mat jonke Leit ugoen a mat 79 Joer mengen ech wier d'Zäit do fir opzehalen a neie Kräfte Plaz ze maachen. Op jidder Fall bleiwen ech, esou laang wei Gott wëll, ee vun lech a si bereed, wa gewënscht, op iergend eng Aart a Weis eng Hand mat unzepaken. Ech soen lech also och net au Revoir, mee ech soen lech Merci a bis déi nächste Kéier a wënschen der Amicale weider eng flott Zukunft.

An senger Wieder huet de Buergermeeschter Laurent Zeimet direkt all Veteran Merci gesot fir hier Aarbecht a fret sech dat Journée zu Beetebuerg stattfënnt. Hien verweist op Wichtigkeet vun engem gudden Zenter an der Gemeng, ewell dëst eng Stäip firt Gemeng ass. Haut ass dëse Kontakt net méi esou intensiv, mä et muss awer nach matenee geschwat ginn. Säi perséinleche Constat ass, dass elo am neien Service gutt zesumme geschafft gëtt an esou och déi vill Asaz gemeeschtert konnte ginn. Zum Schluss vu

senger Interventioun lued hien d'Versammlung op den Eierwäin an.

An senger Interventioun huet eise Verbandspräsident Marc Mamer e puer Wieder un eis Veteranen gerichtet an et war him nees eng grouss Freed un der Journée deel ze huelen. De President gëtt kuerz Erklärungen zur Allocation de Reconnaissance. Hien deelt mat, dass all Zenter soll drun denken hier Veteranen och op hier A.G. anzuelueden, well säitens dem CGDIS gëtt et jo och e Subside fir

op Wichtigkeet, Matsproochrecht a de Roll vun der APV ugeschwat. Als Ofschloss seet den Här Alain Becker all Veteranen Merci fir säin Engagement fir de Bierger.

Nom Eierwäin si mir dunn mat de Bussen an de Beetebuerger Mäerchen-Park gefuer, wou Dëscher gedeckt waren a mir hunn eis de Menü, deen de Komitee ausgewielt hat, gutt schmaache gelooss. Nom lessen hunn eis Veteranen, trotz deem schlechte Wieder, sech e Bild gemaach vun



all eenzelne Veteranen. Och verspricht hien déi voll Ënnerstëtzung säitens dem Pompjeesverband.

An senger Begrëssung seet den Här Alain Becker fir d'éischt Merci fir d'Invitatioun an entschëllegt d'Madame Minister.

Hien ass kuerz op vereenzelt gréisser Asätz gaangen, déi gutt säitens dem CGDIS, opgeschafft goufen. Jo, d'Schaafung vum CGDIS huet eppes bruecht, d'Rolle si kloer verdeelt, d.h. Kommando-Schinn, keng Duebel Aufgaben, keen Ënnerscheed Protex/Pompjee, etc. All Bierger am Land soll déi selwecht Hëllef kréien. Dat leeft gutt, mä gëtt och ëmmer weider verbessert.

Bénévolat ass weider de gréisste Piliere nient den Professionellen an et gëtt keen Corps ausbludde gelooss. Den C.A. kuckt och iwwert Aarbecht vum GT a wäert sech och nachmol mat dësem un de Dësch setzen fir leescht Verbesserungen un den Indemnitéiten virzehuelen. Och sief gesot, dass Madame Minister sech virstelle ka fir eng Upassung bei de Veteranen ze maachen, mä ewéi muss gekuckt ginn. Och gouf



deene ville ganz positive Verännerungen am Park. Géint 18:00 Auer hu mir dat traditionellt Nuechtessen zu Réiser an der Réiser Stuff zou eis geholl. Bei gudder Stëmmung ass dëse flotten Dag eriwir gaange mam Versprechen eis nächst Joer erëm ze gesinn.

Nico Grisius,
Sekretär vun der „Amicale des Pompjers Vétérans“



Eis Fuerderungen ënnermauert mat eisem Argumentaire:

Info: Am Artikel 40 vum Gesetz vum 27. März 2017 „portant organisation de la sécurité civile et création d'un Corps grand-ducal d'incendie et de secours“ steet, dass d'Allocation de vétérance, also Tubaksrent, ofgeschafft gëtt. Si gëtt duerch eng Prime de Reconnaissance ersat, déi maximum 600 € d'Joer ka bedroen. Den Detail giff iwwert e RGD geregelt ginn.

Wat steet elo am Artikel 10 vum Avant projet vum Règlement grand-ducal? Mee dass mir 350.-€ pro Joer giffe kréien a dat ass manner ewéi elo e Pompier vun eis mat 40 Joer Déngscht kritt. Well awer kee soll manner kréien, ass d'Allocation de Reconnaissance fir d'Veteranen vum Ancien Régime am definitive Projet de RGD vun 350 op 360 € erhéicht ginn.

Déi déi elo, nom a Kraaft triede vum Gesetz (1te Juni 2018), a Pensioun ginn kréien eng jee no Grad an Déngschtjoere gestaffelt Allocation de reconnaissance. Déi mat 35 Joer Déngscht kréie maximum 500 €, als Cadre de base, 550 € als Cadre moyen, an als Cadre supérieur 600 €. Mir, déi vum Ancien Régime kréien 360 €, wat eng flagrant Ongerechtechkeet duerstellt.

An engem Bréif vum 18.09.2018 hu mir op déi Ongerechtechkeet higewisen mat der Fuerderung:

„Notre comité, à l'unanimité, insiste, que ceux qui ont vécu et exercé le vrai bénévolat durant toute leur carrière de Pompiers, ne soient pas traités comme Pompiers de deuxième classe.“

Am Oktober 2018 krute mer alleguer offiziell schrëftlech matgedeelt dass eis Caisse d'allocation de vétérance opgeléist a mir elo eng Allocation de reconnaissance vun 360 € d'Joer kriiten, obschonns de RGD du nach net gestëmmt war an déi gesetzlech Basis du nach net do war. Dësweidere krute mer an deem Bréif matgedeelt, dass fir déi zweet Halschent vum Joer 2018 mer elo 180 € iwwerwise kriiten. Elo e Joer duerno sinn se awer nach ëmmer net ukomm.

Dorop hin hu mer den 30.10.2018 e neie Bréif un eis Autoritéiten geschéckt mat der Fuerderung:

Dass, laut eenheetlech Beschloss vun eisem Komitee, all Veteran vum Ancien Régime eng Allocation de reconnaissance vu 500 € pro Joer soll kréien. Dat entsprécht dem Pompier vum Cadre de base am neie Régime mat 35 Joer Déngscht.

Eis Fuerderung ass also baséiert op d'Allocatioun vum Pompjee vum Cadre de base, also op de normale Pompjee. Mir maachen also keen Ënnerscheid, fir eis ass e Pompjee e Pompjee a verlaangen **fir all Pompjee vum Ancien Régime déi selwecht „Allocation de Reconnaissance“ nom Prinzip „Ee vir all an all vir Een“.**

Firwat verlaange mir dat? Mee well mir der Meenung sinn, dass keen Ënnerscheid soll gemaach ginn, zu Ongonschte vun deenen, déi op ganz fräiwëlleger Basis während 40 Joer a méi all hier Fräizäit, op Käschte vun hirer Famill, an den Déngscht vun der eiser Gesellschaft gestallt hunn. Et geet eis net em déi puer Euro, neen et geet eis em eng gerecht Behandlung, nom Prinzip vum gläiche Loun fir gläich Aarbecht.

Wéi dunn och nach de Staatsrot a sengem Avis vum 27. November 2018 iwwert de RGD op d'Inégalitéit zwëschen deenen zwee Regimer higewisen huet, an domat eiser Argumentatioun Recht ginn huet hu mer **den 30.10.2018 e neie Bréif un déi zoustänneg Autoritéiten geschéckt.**

Mir hunn eis Fuerderungen, ënnermauert mam Staatsrot sengem Avis, nach eng Kéier widderholl. Mir hunn esouguer eng Propose gemaach wéi den Artikel 10 am Projet de RGD soll ëmgeännert ginn.

Op all eis Bréiwer krute mer keng Äntwert. Des krute mer geliwwert, wei mer de Memorial no 106 vum 5. März 2019 gelies hunn an an deem de „RGD 1er mars 2019 sur les modalités d'attribution d'une allocation de reconnaissance aux pompiers volontaires du Corps Grand-ducal d'incendie et de secours“ publizéiert ass ginn. Do hu mer misste feststellen, dass kee Jota um Avant-projet de RGD geännert war ginn. Dat beweist, dass kee Wëllen do war eppes ze änneren. Mir mengen awer, dass mer zumindest eng Äntwert wäert gewiescht wieren

No eiser Entrevue bei der Mme Inneminister Taina Bofferding, no den Aussoe säitens eiser Federatioun, no der positiver Stellungnahm vum Syvicol si mer awer zouversichtlech, dass et zu enger Eenegung ka kommen.

Mir hoffen elo, iert mer weider Schrëtt ënnerhuelen, op eng nei Proposition säitens dem Ministère de l'Intérieur. Op jidde Fall si mir als Comité vun de Pompjeesveteranen zu all Moment offe fir all Diskussioun.

De Komitee vun de Pompjeesveteranen

POMPJEESVETERANEN JOURNEE 2020

D'Amicale vun de Pompjeesveteranen a de Regionalverband Zentrum organiséieren "**JOURNEE 2020**" en Freideg (Oppassen - Datum!), de **29. Mee 2020**. Eisen Dag wäert um 9.30 Auer mat engem Kaffi-Croissant ufänken. No eiser Generalversammlung ginn mir zesummen iessen a verbréngen den Nomëtteg mateneen. Genaue Programm (Ufank vum Dag a Restaurant) gétt nach opgestallt!

Eis genau Bus-Strecken an den definitive Programm wäerte mir am LP 2/2020 (d.h. Abrëll 2020) verëffentlechen.

De Käschtebäitrag leit bei 50.- Euro pro Persoun. D'Umeldungen geschitt duerch Iwwerweisung. D'Iwwerweisung, mam Vermierk "**JOURNEE 2020**", soll gemaach sinn bis de 30. Abrëll 2020 op de Kont

CCPL LU32 1111 0397 9121 0000

D'Iwwerweisung géllt als Umeldung. D'Amicalen déi global hier Veteranen umellen, sollen eis d'Nimm an d'Adress per E-mail amicale.spv@fnsp.lu zouschécken. Aus organisatorische Grënn ginn och Umeldungen no dem 30. Abrëll nach bis de 29. Juni 2020 ugeholl, mä déi Leit mussen sech un eis virgeschriwwen Bus-Strécken upassen. Sollte gemellte Persounen onofgemëllt net un der Journée deelhuefen, wäert hinnen de bezuelte Beitrag net zeréck iwwerwise ginn.

Leit déi gären iwwert E-mail (Programm, Bustrecken, etc.) informéiert ginn, sollen eis dëst per E-mail matdeelen.

De Virstand
Journée APV 2020

GLÉCKSMOMENT



Fir méi onbeschwiert Glécksmomenter. D'DKV Luxembourg ass däi staarke Partner fir all Froe ronderëm d'Gesondheet, an déi perfekt privat Krankerversécherung.

All d'Membere vun der FNSP kréien 8% Remise!

**Well s du dir méi wäert bass:
dkv.lu | T: 42 64 64-804**

DKV
Luxembourg

membre du Groupe **lalux^e**



VORSTELLUNG DER MOTORRADSTAFFEL (CIS SCHENGEN – REMICH) MIT

Am 19. Oktober fand in der Festhalle in Schwebsingen die offizielle Vorstellung der Motorradstaffel „Dräilännereck“ statt. Zenterchef Tom Konsbrück konnte neben zahlreichen Ehrengästen Innenministerin Taina Bofferding, die Bürgermeister Michel Gloden (Schengen) und Jacques Sitz (Remich), Vertreter des CGDIS, Vertreter von Feuerwehren aus Frankreich und Deutschland, Sponsoren sowie Vertreter benachbarter Feuerwehren aus Luxemburg begrüßen. In seiner Ansprache erläuterte er die Entstehungsgeschichte der Motorradstaffel, die Ausbildung, das Ziel sowie das vorhandene Material.

Die Motorräder sind bei Einsätzen mit sämtlichem Erste Hilfe Material sowie halbautomatischem Defibrillator ausgerüstet.

Erwähnenswert ist die Tatsache dass die Motorradstaffel der Sanitäter des Roten Kreuzes aus Luxemburg-Stadt als Vorreiter gilt und bereits vor 10 Jahren gegründet wurde.

Sportgroßveranstaltungen wie Postlaaf, ING Marathon usw. gehörten zu ihrem Einsatzgebiet. Auch ausserhalb der Stadt Luxemburg kamen sie zum Einsatz.

Besonders erwähnenswert war ein Einsatz während eines Marathons in einem Vorort der Stadt



Tom Konsbrück bedankte sich bei allen Sponsoren für die wertvolle finanzielle Unterstützung. Die Idee zur Gründung einer Motorradstaffel wurde im Frühjahr 2017 geboren. In Zusammenarbeit mit der Motorradstaffel des Roten Kreuzes, der Polizei, der Zollverwaltung wurde ein Konzept entwickelt und den verantwortlichen Leitern des CGDIS vorgestellt. 5 Gebrauchtmotorräder wurden von der Feuerwehr Halle/Leipzig, der deutschen Polizei sowie den Feldjägern der Bundeswehr erworben. 3 Übungsmotorräder stehen ebenfalls zur Verfügung.

bei welchem ein Herzstillstand gemeldet wurde. Durch zügiges Vorbeikommen an zahlreichen Läufern konnte von mehreren Motorradsanitätern die Einsatzstelle schnell erreicht werden und eine erfolgreiche Wiederbelebung durchgeführt werden. Mit einem Fahrzeug hätte dieser Einsatz erheblich länger gedauert.

Nach weiteren Ansprachen der beiden Bürgermeister, von Raymond Guidat (CGDIS) und Innenministerin Taina Bofferding erfolgte die Helmüberreichung an 11 Mitglieder des Centre de Secours Schengen/Remich. Diese haben unter Leitung von Mitgliedern der Motorradstaffel der

RADSTAFFEL „DRÄILÄNNERECK“ HELMÜBERREICHUNG

Zollverwaltung in einem einwöchigen Kursus in Theorie und Praxis die sichere Handhabung der Motorräder erlernt. Abgehalten wurde dieser Kursus in Colmar-Berg auf der Piste des Fahr- sicherheitszentrums sowie in Gilsdorf.

Die Wartung und Reparatur der Motorräder übernimmt die Werkstatt der Polizei in Luxemburg-Hamm.

Die Motorradstaffel „Dräilännereck“ kam dieses Jahr bereits während eines großen Staus bei sengender Hitze auf der Autobahn zum Verteilen von Trinkwasserflaschen an Fahrzeug- insassen zum Einsatz.



Neben den Motorrädern wurden ebenfalls 2 E-Bikes den geladenen Gästen präsentiert. Diese werden auch bei Großveranstaltungen eingesetzt. In den beidseitigen Tragetaschen am Gepäckhalter ist Erste-Hilfe-Material verstaut.

Zum Abschluß dieser sympathischen Feier wurden alle anwesenden Gäste zum Ehrenwein eingeladen.





TAKTISCHE DREHLEITERMASCHINISTEN- AUSBILDUNG 2019



Die Grundlage jedes erfolgreichen Drehleitereinsatzes ist es, den richtigen Aufstellort des Fahrzeuges zu definieren. Drehleitern können durch die Feuerwehr vielseitig eingesetzt werden, zudem ist die Drehleiter das wichtigste und nebenbei auch das teuerste Fahrzeug im Löschzug. Die wichtigste Aufgabe stellt sicherlich die Rettung von Menschen dar, aber ebenso zur Brandbekämpfung und technischen Hilfeleistung kann die Drehleiter eingesetzt werden. Zur eigenen Sicherheit während eines Brandeinsatzes soll die Drehleiter aber auch zur Anleiterbereitschaft aufgestellt werden und dient somit im Ernstfall den eingesetzten Kameraden zum schnellen und gesicherten Rückzugsweg. Steht das Fahrzeug nicht korrekt, kann das Einsatzziel eventuell nicht erreicht werden.

An insgesamt 4 Tagen findet jeweils in verschiedenen Einsatzzentren die regionale Ausbildung unter der Leitung des INFS statt. Der Stundenplan umfasst einen theoretischen sowie praktischen Teil, ebenso einen schriftlichen und praktischen Leistungsnachweis. Auch das erfolgreiche Leitersteigen im Freiland wird erprobt, damit man im Ernstfall auch Leute über den Leitersatz retten und betreuen kann. Ebenso muss man zum Beispiel in der Lage sein, durch einen eventuellen technischen





Defekt, aus dem Rettungskorb über den Leitersatz absteigen zu können. Viel Wert wird auch auf die Sicherheit aller Teilnehmer gelegt und ein neues einheitliches Konzept zur Eigensicherung wird vorgestellt.

Die nun letzte von insgesamt 4 Drehleitermaschinistenausbildungen im Jahr 2019 fand vom 7. bis 10. Oktober in Leudelingen statt. Nach einem theoretischen Teil galt es die erworbenen Kenntnisse praxisgerecht anzuwenden. Hierzu trainierte man an verschiedenen Objekten den taktisch richtigen Einsatz, die Anfahrt und das Aufstellen an der Einsatzstelle sowie die Bedienung vom Rettungskorb und Hauptbedienstand aus. Jeder Drehleitermaschinisten-Anwärter hatte verschiedene Einsatzarten und Anleiterarten unter Aufsicht von 2 Ausbildern zu absolvieren.

Am Ende der Schulung konnten alle Teilnehmer ein positives Fazit aus der sehr umfangreichen Ausbildung ziehen. Um an der Schulung teilnehmen zu können, wurden die Kameraden von ihren Arbeitgebern freigestellt.

Am Ende der sehr intensiven Schulung konnten alle Teilnehmer ein positives Fazit aus der sehr umfangreichen Ausbildung ziehen. Einig war man sich ebenfalls, dass eine spezifische und gezielte Weiterbildung absolut nötig ist.



1ère JOURNÉE NATIONALE DE LA PRÉVENTION

Le 10 octobre 2019 a eu lieu une conférence dans le cadre de la première journée nationale de la prévention. Sur initiative de la Ministre de l'Intérieur Taina Bofferding il a en effet été institué que dorénavant chaque année à la même date une journée serait consacrée à sensibiliser la population principalement aux risques et moyens de prévention d'incendies.

A l'occasion de cette conférence qui s'est tenue au Centre Culturel « op der Schmelz » à Dudelange le public présent a pu assister à une présentation sur l'impact de la loi sur les détecteurs de fumée à Hambourg donnée par M. Klaus Maurer, Oberbranddirektor e.r. des pompiers professionnels de Hambourg.

Les représentants de la Direction de la Sécurité Civile du Ministère de l'Intérieur ont en outre présenté le projet de loi luxembourgeois relatif à l'installation obligatoire de détecteurs autonomes de fumée pour les immeubles comprenant au moins un logement et dont l'entrée en vigueur est prévue pour le 1er janvier 2020.

Il est par ailleurs intéressant de noter que le Corps grand-ducal d'incendie et de secours proposera



au printemps de l'année prochaine des cours de prévention adressés à la population et d'une durée de 16 heures avec pour objectif d'initier le grand public aux mesures de prévention incendie ainsi qu'aux premiers gestes à adopter en cas de départ de feu.

Un départ de feu pouvant dans ses premiers instants être éteint avec un verre ou un seau d'eau, la volonté des pompiers est avant tout de mettre un accent sur la prévention afin d'éviter les accidents et de rendre le public acteur de sa propre sécurité.

Le CGDIS a été par ailleurs présent du 12 au 20 octobre 2020 à la Foire Home and Living afin de conseiller la population au niveau de la prévention



incendie et a mis à disposition gratuitement des détecteurs de fumées dans la limite des stocks disponibles.

INTERVIEW KLAUS MAURER

VOM 10. OKTOBER 2019



Im Rahmen des ersten nationalen Präventionstags berichtete Klaus Maurer, ehemaliger Oberbranddirektor Leiter der Berufsfeuerwehr Hamburg, über die gemachten Erfahrungen seit der gesetzlichen Einführung der Rauchmelderpflicht in Hamburg. Im folgenden Interview beantwortet Herr Maurer einige Fragen bezüglich Rauchmelder im allgemeinen.

Interviewer: Warum sind Rauchmelder wichtig?

Klaus Maurer (KM): Wir müssen feststellen, dass die meisten Brandtote nicht durch das eigentliche Feuer ums Leben kommen, sondern durch eine Rauchvergiftung. Dies vor allem wenn die Menschen schlafen. Die meisten Menschen sterben tatsächlich bei Bränden zu Hause, da wo sie schlafen und nicht am Arbeitsplatz, wo sie wach und ansprechbar sind. Da nachts die Sinne ausgeschaltet sind, braucht es einen Weckruf, damit man einen Brand überhaupt mitbekommt. Wie riechen nachts nichts und dementsprechend brauchen wir eine kleine Unterstützung, nämlich den Rauchmelder. Dieser sagt: « Achtung hier

vielleicht erst zu spät mitkriegen. Durch die Sicherung des Zimmers mit einem Rauchmelder werden die Eltern rechtzeitig gewarnt und können die Kinder in Sicherheit bringen.

I: Das sind sehr viele Vorteile, gibt es auch Nachteile von Rauchmeldern?

KM: Es gibt natürlich auch Nachteile von Rauchmeldern. Einerseits ist das Problem, dass Rauchmelder relativ einfach und kostengünstig konstruiert sind und somit natürlich auch Fehlalarme produzieren. Für die Feuerwehren ist das insoweit ein Problem, weil, das kann ich für Hamburg sagen, 10-14% der Brandalarme, Fehlalarme durch Heimrauchmelder sind. Wir rücken daher relativ oft aus, weil irgendwo in irgendeinem Gebäude ein Melder piept, der Nachbar es hört und die Feuerwehr anruft. Was ja erst einmal richtig ist. Für die Gesamtsituation ist es schon eine Belastung, aber es ist, glaube ich, im Verhältnis zu dem Nutzen richtig so.

I: Und betreffen der Wartung?

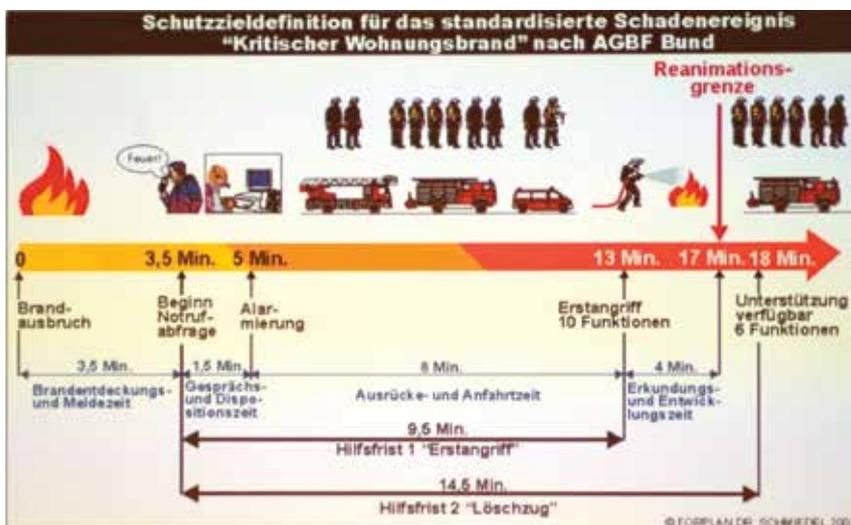
KM: Also bei der Wartung ist das so, dass es relativ einfach ist. Jeder kann das selber machen. Man muss da nicht zwingend eine Firma mit beauftragen, kann man aber natürlich tun, dann ist man auf der sicheren Seite. Aber wer die Bedienungsanleitung eines Rauchmelders liest, der weiß genau was er tun muss, um regelmäßig die Funktion zu testen. Wenn ich natürlich den Rauchmelder nicht warte, die Batterie leer ist, obwohl sie sich vorher bemerkbar gemacht hat, dann ist das natürlich schlecht.

I: Gibt es verschiedene Arten von Rauchmeldern?

KM: Es gibt da schon verschiedene Arten je nachdem, ob ich z.B. eine Küche absichern möchte oder Räume wo sehr viel Staub aufgewirbelt wird. Es gibt auch verschiedene Systeme, die entweder auf die Durchsichtigkeit der Luft abzielen oder auf Temperaturdifferenzen abzielen, da muss man für jeden Raum einmal genau überlegen was ist da der geeignete Weg, welche Technik ist hier die Beste? Da kann man sich gut beraten lassen.

I: Wann wurde die Rauchmelderpflicht in Hamburg eingeführt?

KM: In Hamburg haben wir die Rauchmelderpflicht 2006 gesetzlich für Neubauten eingeführt und dann für den Bestandsbereich oder für Wohnungen die schon lange existieren eine Nachrüstzeit bis 2010 festgelegt. Seit 2010 haben wir flächendeckend in der ganzen Stadt diese Rauchmelderpflicht.



stimmt was nicht » damit wir rechtzeitig wach werden und uns selbst in Sicherheit bringen können.

I: Was sind die Vorteile eines Rauchmelders?

KM: Es ist eine relativ kleine Investition und es schafft die Sicherheit, dass wir z. B. kleine Schwelbrände oder auch Rauchentwicklung, wo auch immer sie herkommen, sehr schnell bemerken und dies sogar bevor wir sie selber wahrnehmen. Rauchmelder sind auch von großem Nutzen in Räumen, wo wir gerade nicht selber sind, so z.B. im Kinderzimmer, wo Kinder spielen, vielleicht auch mit Feuer spielen und die Eltern das gar nicht mitkriegen oder



I: Was sind die positiven Effekte einer solchen Rauchmelderpflicht?

KM: Also der positive Effekt ist, dass es letztendlich zu einer guten Ausstattungsquote kommt. Wir haben früher festgestellt, das gilt quer durch ganz Deutschland, dass die freiwillige Ausstattung nur etwa 30-40% der Wohnungen erreicht hat, trotz aller Überzeugungsarbeit und Öffentlichkeitsarbeit. Die Mehrzahl aller Wohnungen sind Mietwohnungen, das heißt der Eigentümer steht auch in seiner Pflicht und Verantwortung dahinter, wenn man ihm auferlegt, du musst auch für eine ordentliche Ausstattung mit Rauchmeldern sorgen, dann tut er das in der Regel auch. So sind eben viele Mietwohnungen, wo die Mieter sich vielleicht nicht drum gekümmert hätten, ausgestattet worden, das ist der ganz große Vorteil.

I: Wie sollte man Ihrer Meinung nach mit Personen umgehen, die keinen Rauchmelder installieren wollen?

KM: Man muss immer wieder deutlich machen und Überzeugungsarbeit leisten, dass es um die eigene Sicherheit geht. Es geht um den Weckeffekt und darum sich selbst und seine Familie zu schützen. Hier ist der Rauchmelder genau das Richtige, alles andere wäre, aus meiner Sicht, wirklich fahrlässig für das eigene Leben.

I: Das heißt Strafen...

KM: Es geht nicht um den Schutz der Anderen, es geht nicht um den Sachwertschutz, es geht um den Weckeffekt der eigenen Person und wer sich selber nicht schützen will, den muss man davon überzeugen, dass es gut ist. Strafen glaube ich helfen hier nicht weiter, sondern Überzeugung muss geleistet werden.

I: Das heißt neben einer Rauchmelderpflicht spielt das Informieren der Bevölkerung eine wichtige Rolle.

KM: Ganz genau, das muss begleitend geschehen, also nicht nur die Pflicht installieren, sondern ich muss auch gleichzeitig Brandschutzerziehung und Unterweisung machen. Ich muss Präventionsarbeit leisten und natürlich im Zusammenspiel von Mieter, Vermieter, Eigentümer helfen damit alle gemeinsam am Ende dieses Ziel erreichen.



AB DEM 1. JANUAR 2020 GËTT DEN DAMPMELDER OBLIGATOIRESCH

De 19. November 2019 ass dat neit Gesetz zu der Dampmelderpflicht an der Chamber gestëmmt ginn. Dëst Gesetz wäert den 1. Januar 2020 a Kraaft treden a bezitt sech op di obligatoresch Installatioun vun Dampmelder a Gebaier déi op mannst eng Wunneng enthalen.

Ab dem 1. Januar ass esou mat d'Ubränge vun Dampmelder an Neibauten obligatoresch. D'Dampmelder mussen dann um Niveau vun Ausgäng an a Schlofkummeren ubruecht ginn. An 3 Joer wäert d'Dampmelderpflicht vir all Haushalt am Land gëllen.

E puer wichteg Punkten:

Wéi eng Gebaier?

- D'Gesetz bezitt sech op all Gebaier di op mannst eng Wunneng enthalen.

Wéini?

- Ab dem 1. Januar 2020 gëllt d'Gesetz vir all Neibauten
- An 3 Joer gëllt d'Gesetz vir all d'Haushält am Land

Wien?

- D'Installatioun fällt dem Proprietär oder dem Syndikat vun de Co-Proprietären zou
- Den Entretien fällt dem Bewunner vum Logement oder dem Syndikat vun den Co-Proprietären zou

Wéi eng Dampmelder?

- Den Dampmelder muss konform zu de Norme sinn an e muss mat dem CE Symbol gekennzeechent sinn

Wou?

- Um Niveau vun Ausgäng
- An de Schlofkummeren

Aaner Froen?

rauchmelder@cgd.lu

ASSERMENTATION

SEPTEMBRE – OCTOBRE – NOVEMBRE 2019

Monsieur Alain Becker, Président du Conseil d'administration du Corps grand-ducal d'incendie et de secours, a procédé en date du 26 septembre 2019, du 24 octobre et du 28 novembre à l'assermentation de 14 pompiers professionnels ayant fait le choix d'embrasser une carrière au sein du CGDIS.

La liste des personnes assermentées à ces occasions.

Septembre 2019 :

- Jean STEIN
- Matthieu PLONTZ
- Bernd HENNEN
- Steve FRISCH



Octobre 2019 :

- Carlos ALMEIDA



Novembre 2019:

- Dani DIAS BALSA
- Noé JOST
- Linda KIGGEN
- Joé LIZARDO
- Guy PASQUINI
- Jérémy PATARINI
- Tom SCHAUS
- Jo SCHEFFEN
- Joe ZANETTE





ERNSTFALLÜBUNG IN VIANDEN

Traditionell fand im Kantonalfirewehrverband Vianden jährlich eine Gemeinschaftsübung statt, geriet aber mit dem Einführen der Regionalverbände allmählich in Vergessenheit. Um im Ernstfall, etwa bei Großereignissen gerüstet zu sein und die Zusammenarbeit unter nachbarlichen Feuerwehreinheiten zu fördern, wurde erst kürzlich - unter dem Impuls der lokalen Feuerwehr - wieder eine regionale Ernstfallübung in Vianden abgehalten.

Im Vorfeld an diese Übung wurde das gesamte Szenario mit Kommandostruktur und Einsatzmittel schriftlich festgelegt und mit den Verantwortlichen der Notrufzentrale besprochen und überarbeitet.

Als Übungsobjekt diente der Bauhof des technischen Gemeindedienstes auf dem früheren Gelände der Electrolux, wo sich bei Arbeiten in der mechanischen Werkstatt eine Explosion ereignete. Ein Brandausbruch mit Rauchausweitung als auch ein Unfall mit zwei Dienstfahrzeugen im Innenbereich der Werkstatthalle und zahlreichen Verletzten waren die Folge dieser Explosion.

Nach dem Eingang des Notrufs bei der nationalen Notrufzentrale wurde Großalarm bei den Rettungs-

einheiten aus Vianden, Tandel, Weiler-Pütscheid und Diekirch ausgelöst. Aus dem nahen Grenzgebiet wurde die Freiwillige Feuerwehr Körperich über die Leitstelle Trier nachgefordert. Ebenso wurde eine Mannschaft des Rettungszentrums Ettelbrück mit dem ELW entsendet, sowie zwei Peloton- und ein Kompanieführer.

Die Feuerwehr Vianden, welche unverzüglich am Einsatzort eintraf, setzte eine erste Rückmeldung zur Notrufzentrale ab und bemühte sich in einer ersten Phase, mit zwei Atemschutzeinheiten die Verletzten im Innern des Bauhofes auffindig zu machen. Auch konnte sich dadurch ein erster Eindruck der Lage verschafft werden. Die Verständigung zwischen den Atemschutzeinheiten und dem verantwortlichen Abschnittsleiter wurde über eine angeforderte DMO-Funkverbindung sichergestellt. Eine erste Löschwasserversorgung führte über einen 200 Meter entlegenen Unterflurhydranten her.

Nach dem Eintreffen weiterer Atemschutzgeräteträger der Rettungseinheiten aus Tandel und Weiler-Pütscheid war es möglich, den Brandherd unter Innenangriff abzulöschen als auch die vermissten Gemeindearbeiter sukzessive aus ihrer misslichen Lage zu befreien.

Photos:
Fränz Seil, Danielle Wirtz,
Pascal Heinen





Die Bergung der Personen aus den verunfallten Dienstfahrzeugen oblag der Feuerwehr aus Körperich und musste mit hydraulischen Rettungsgeräten und teils unter schwerem Atemschutz erfolgen. Zusätzlich musste die Einsatzstelle im Gebäudeinneren mit Scheinwerfern ausgeleuchtet werden. Bis zur endgültigen Bergung wurden die verletzten Personen mit Atemluft aus den vorhandenen Fluchtgeräten versorgt.



Eine Sammelstelle wurde eingerichtet zwecks Versorgung der verletzten Personen durch die Ersthelfer der Feuerwehr Vianden.

Die Feuerwehr aus Tandel wurde beauftragt, eine Förderleitung über 400 Meter aus der Our zu errichten, um somit eine dauerhafte Löschwasser-versorgung zu gewährleisten.

Die Mannschaft aus Diekirch bemühte sich, die Brandausbreitung auf dem Dach der mechanischen Werkstatt einzudämmen, als auch einen Rauchabzug aus der restlichen Halle über mehrere Öffnungen an den vorhandenen Dachluken sicher zu stellen. Dabei kam der Teleskopmast als auch einige Überdrucklüfter der jeweiligen Einheiten zum Einsatz.

Sämtliche Informationen über das Einsatzgeschehen trafen bei der Einsatzleitung am ELW des Rettungszentrums aus Ettelbrück ein und wurden durch die Mannschaft um den Kompanieführer auf der SITAC Tafel dokumentiert.

Außerdem nahm der Schöffenrat der Gemeinde Vianden sehr interessiert am Geschehen dieser Übung teil.

Im Anschluss an die Übung erfolgte ein Abschlusgespräch, gefolgt von einer kleinen Stärkung im Restaurant Bellevue am Bahnhofsplatz in Vianden.

Teilnehmende Rettungseinheiten:

- Feuerwehr Vianden: 21 Einsatzkräfte, LF / GW / MZF / MTW / KDOW / TSA
- Feuerwehr Tandel: 9 Einsatzkräfte LF / TLF
- Feuerwehr Weiler-Pütscheid: 9 Einsatzkräfte, 2 X TLF / MZF
- Feuerwehr Diekirch: 4 Einsatzkräfte, HLF / TMF
- Feuerwehr Ettelbrück: 2 Einsatzkräfte, ELW
- Feuerwehr Körperich: 23 Einsatzkräfte, TLF / VRW / MZF
- 1 CPel, Naturpark Our
- 1 CPel, Nordstád
- 1 CCie, Norden

Ich möchte mich bei jedem Teilnehmer an diesem Großereignis bedanken, ein spezieller Dank richtet sich dabei an die Gemeindeverwaltung Vianden, für die Zustimmung und Unterstützung anlässlich dieser Ernstfallübung.

Ebenfalls möchte ich mich besonders bei der Mannschaft um den Chef de Zone der Nordregion, sowie den verantwortlichen Personen der Notrufzentrale bedanken welche diese Übung bewilligten und bei der Umsetzung der doch kurzfristig geforderten Einsatzmittel behilflich waren.

Pascal Heinen
CIS Vianden, Chef de Centre



WORLD RESCUE CHALLENGE 2019 ZU LA ROCHELLE

Vum 12. bis de 15. September sinn zu La Rochelle dräi Equippe vu volontairen a professionelle Pompjeeë vum CGDIS bei der 20. World Rescue Challenge géint international Equippe vun alle fënnf Kontinenter ugetrueden.

An zwou verschiddene Challenges hunn d'lëtzebuerger Equippen sech misste behaupten an si hunn sech an dësem internationale Wettkampf ganz gutt geschloen an di folgend Resultater erzielt:

Secours routier

CIS Lintgen : 14. Plaatz vun 36

Secours d'urgence aux personnes

CIS Mamer: 14. Plaatz vun 35

CIS Lintgen: 16. Plaatz vun 35

Link : <https://www.wrc2019france.fr/>





WRC 2021 ZU LËTZEBUERG

Et ass ze notéieren, dass de Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) an d'Luxembourg Rescue Organisation des Geleeënheet genotzt hunn, d'Virbereedunge fir d'World Rescue Challenge 2021 anzeleeden, déi zu Lëtzebuerg organiséiert wäert ginn.

Vum 9. bis den 12. September 2021 bitt de WRC Lëtzebuerg dem lëtzebuergesche Public fir d'éischte Kéier d'Méiglechkeet dësen internationale Wettkampf esou wuel wéi di nei Aariichtung vum Centre national d'incendie et de secours (CNIS), wou des global Veranstaltung stattfanne wäert, ze entdecken.



EINSATZFAHRZEUGE

CIS LUXEMBOURG SONDEREINSATZFAHRZEUG (SEF 1) „GRIMP“ (HÖHENRETTUNG)



Als Ersatz für das bis dato eingesetzte Fiat Ducato Fahrzeug wurde 2019 ein neues geländegängiges Allrad-Fahrzeug in Betrieb genommen.

Daten:

Hersteller:	Mercedes-Benz
Modell:	Sprinter 4x4
Maße:	Länge: 5926 mm Breite: 1993 mm Höhe: 2800 mm
Eigengewicht:	2734 kg
Gesamtgewicht:	5000 kg mit Anhänger: 7000 kg
Anhänger selbst:	Ungebremst: 750 kg Gebremst: 2000 kg
Hubraum:	2987 cm ³
Leistung:	140 kW
Kraftstoff:	Diesel
Auslieferung:	Mercedes-Benz Merbag - Leudelingen



Beladung:

Inneneinrichtung (Tragegestelle) ausgeführt durch Carrosserie Roemen aus Kehlen
Beladung ausgeführt nach eigenem Ermessen der Höhenrettungsgruppe.

Fahrerkabine:	3x Funkgerät mit Ladestation
	Fernglas
	Garmin GPSMAP 62S
	Topografisches Kartenmaterial für Luxemburg
	Diverse Einsatzpläne

Geräteraum Mitte:	10-Personen Rettungsnetz mit Einlegeplatte
	Dynamikseile in verschiedenen Größen
	Patientengurte und Helme (Erwachsene und Kinder)
	Diverses Kantenschutzmaterial
	Säcke mit persönlichem Material

Diverse andere Schutzausrüstung
 Werkzeugkasten
 Akku-Bohrhammer inklusive Zubehör um Fixpunkte zu setzen
 Seilrollen in verschiedenen Ausführungen
 Stahl- und Alukarabiner
 Bandschlingen in unterschiedlichen Ausführungen
 Auf- und Abseilgeräte
 Diverses Kleinmaterial

Geräteraum Heck: Schwerlastkorbtrage inklusive Schwerlast-Spineboard und Tragetuch
 Korbtrage
 Trage für beengte Räume (Petzl Nest)
 Halbstatikseile in verschiedenen Grössen
 Multifunktionales Dreibein inklusive Zubehör (Rock Exotica Vortex)
 Wurfbeutel schleuder und Wurfbeutel
 Vorgepackte Materialsäcke um Fixpunkte an unterschiedlichen Orten herzustellen
 Akku-Seilwinde (ActSafe ACX) mit passenden Seilen
 Diverses Kleinmaterial



An der linken Dachrinne am Fahrzeug ist eine manuell ausfahrbare Markise zum Sonnenschutz montiert.

Hersteller : Fiamma aus Cardano al Campo (Italien)
Modell: Fiamma F 45 s

AB-GEFAHRGUT

(CMIC- CELLULE MOBILE D'INTERVENTION CHIMIQUE)



Daten:
Hersteller: Jerg Feuerwehr und Umwelttechnik aus Mietingen-Baltringen
 Baden-Württemberg (Deutschland)
Maße: Länge: 5900 mm Breite: 2500 mm Höhe: 2360 mm
Gesamtgewicht: 14000 kg



Beladung:

Alle Kisten sind antistatisch und ESD leitfähig.
Die Rollwagen sind über die Rollen geerdet und für den Gebrauch im Ex-Bereich freigegeben.

Geräteraum über der Hakenöse an der Vorderwand des AB:

10x Chemikalienbeständiger Schlauch 5m
ca. 6 m (ab Boden) mit Handkurbel manuell ausfahrbarer Lichtmast mit 4 LED Scheinwerfern
Halterung für Wetterstation

Geräteraum G1, G3, G5



Geräteraum G1:

Rollwagen mit Beleuchtungsmaterial und Elektromaterial
2x Peli Akku-Leuchte, Zone 0 zugelassen
2x Ex-Scheinwerfer LED mit Stativ
Erdungsmaterial für den Sternpunkt
Kabeltrommel 230V und 400V Ex-geschützt
Rollwagen mit Be- und Entlüftungsgerät
Be- und Entlüfter, Ex-geschützt
Absauglatten formbeständig
Schlauchlatten PVC
Darüber: Bänke und Tische

Geräteraum G3:

Rollwagen Pumpen
Gefahrstoffumfüllpumpe MAST GUP 3-1,5
Gefahrstoffumfüllpumpe ELRO GP 20/10
Fasspumpe mit Edelstahl und Kunststoffrohr
Druckluftbetriebene Notfallumfüllpumpe
Handmembranpumpe
Verschiedene Auslauf- und Saugrohre
Erdungsmaterial für die Pumpen Ein/Auslauf
Kabeltrommel 400V Ex-geschützt
Rollwagen Pumpenzubehör und Bindemittel
Kesselwagen Übergangsstücke
Tankwagen Übergangsstücke
Diverse andere Übergangsstücke
Kupplungsschlüssel und verschieden Ausführungen, nicht funkenreissend
Säurebinder
Universalbindemittel
Universal-Leckdichtpaste

Geräteraum G5:

Rollwagen Abdichten
Rohrdichtkissen
Leckdichtbandagen
Holzkeile und Propfen
Polypropylen-Propfen
Fliesslappen
Gulli-Ei
Schachtabdeckungen
Spanngurte
Rescue-Tape
Diverses Kleinmaterial

Geräteräume G2, G4, G6



Geräteraum G2:

Material um eine Notdekontamination aufzubauen
1. Hilfe Rucksack
Schnell-Einsatzzelt (5x5m)
Ersatzbekleidung
Material zum persönlichen Wohlbefinden der Einsatzkräfte nach dem Einsatz
Bänke und Tische
Fässer aus HDPE mit Gefahrgutzulassung in unterschiedlichen Grössen

Geräteraum G4, G6



Geräteraum G4:

Rollwagen leer
Planen aus Perbunan
Perbunan-Behälter, selbstaufrichtend, unterschiedliche Grössen
PE-Auffangwannen
Schienen-Aufstecksatz für die Rollwagen
Gelände- Aufstecksatz für die Rollwagen
Faltbare Eccotarp-Wannen in unterschiedlichen Grössen
Abspermaterial

Geräteraum G6:

- Previn, tragbare autonome Körperdusche (TAD)
- Werkzeugkasten mit nicht funkenreissendem Material
- Schaufeln, Spitzhacken, etc aus nicht funkenreissendem Material
- Holzstangen
- Wetterstation
- Löschdecke
- Feuerlöscher (PG12)

Geräteraum Heck



- Einweg Chemikalien-Schutzanzüge (CSA)
- Mehrweg Chemikalien-Schutzanzüge (CSA)
- Leichte Einweg Chemikalien-Schutzanzüge
- Atemschutzmasken mit integrierter Kommunikationseinheit
- Chemikalienbeständige Gummistiefel
- Chemikalienbeständige Handschuhe
- Funkgeräte Ex-geschützt
- Bedienteil Wetterstation
- Handlampen Ex-geschützt
- Messtechnikoffen
- Probennahmeset
- Einsatzdokumentation
- Atemschutzüberwachung



ABROLLBEHÄLTER MANV (Massenanfall von Verletzten) oder NOVI (nombreuses victimes)



Hersteller des AB- MANV (leer): Sirch Containerbau – Löbichau-Beerwalde (Deutschland)
Innenausbau (Gerätefächer, Gestelle): Carrosserie Roemen – Kehlen

Maße: Länge: 5900 mm Breite: 2500 mm Höhe: 2360 mm

Geräteraum G1, G2



G1



G2

Geräteraum G1:	11 Tragetücher 5 Schleifkorbtragen 12 Spineboard 12 Bänke 4 Tische
Rollwagen 1 mit:	Kiste Airway-Management (Intubation) Kiste O ₂ -Zubehör (Masken, Schläuche, Verteiler, Brillen) Kiste Perfusion (Druckmanschetten, Ringer, NaCl)
Rollwagen 2 mit:	8 Krankentragen Krankentragenlagerungsböcke
Geräteraum G2:	Seifenspender und Seife Desinfektionsmittelspender und Mittel 20 l Wasserkanister Papiertücher und Spender
Rollwagen 3 mit:	4 O ₂ -Flaschen Kiste Airway-Management (Güdel, Wendel, Endotracheal-Tuben, Beissböcke, Ambu-sets, Thomas Holder) Kiste O ₂ -Zubehör (Masken, Schläuche, Verteiler, Brillen) Kiste Perfusion (Druckmanschetten, Ringer, NaCl)

Rollwagen 4 mit: 8 Krankentragen
 8 Krankentragenlagerungsblöcke
 1 Rampe

Geräteraum G3



G3

Geräteraum G3:

Kiste Infusionsmaterial: (Venenstauer, Nadeln, Sterilium, Venenverweilkanülen, Spritzen, Nadelschlucker, Vecafix, Cutasept, Tupfer, Infusionssets)

Kiste Logistik: (Brechbeutel, Permanentmarker, Patienteneigentumstüben, Scheren, Latexhandschuhe L+M, Blutdruckmanschette, Müllbeutel, Rolle Absperrband, sterile Handschuhe Grösse 7+8, Kocherklemmen Einweg, Garrot pneumatique, Infusionshaken, Nierenschalen, Einwegschutzbrillen)

Kiste Befestigungsmaterial:
 Fixiergurte, Spineboardspinnen

Kiste Verbandsmaterial: Leuko Breit, Israelverband, Aluderm Verbandspäckchen groß, Kompressen 5x5, Kompressen 10x10, Verbrennungstuch 60x80, Verbrennungstuch 80x120, Verbrennungstuch 140x220, Dreieckstücher

Kiste "pédiatrique" 5: Set O₂-Masken
 Set Verneblungsmasken

Kiste Kindernotfall: Ambu Set Kinder, Intubationsset Kinder, Stethoskope, Venenverweilkanülen 24G, Endotrachealtubus 3,5, Endotrachealtubus 5, Spielzeug/Kuscheltiere, Blutdruckmanschetten pedi.
 8 Funkgeräte mit Ladestationen, 5 Notfall-Rucksäcke,

Kiste Infektionsschutz: Infektionsschutzsets XL, Infektionsschutzset XXL, FFP3 Masken, Kladde 'fiches réflexe'

Kiste Erkennungs-Westen:
 DSM, PMA, Infirmier, Responsable, Responsable Adjoint, Responsable Ramassage, Responsable Evacuation, Chef PMA

Kiste Sekretariat: Weste Sekretariat IN, Weste Sekretariat OUT, Klemmbrett IN, Klemmbrett OUT, Klemmbrett Ramassage, Magnetschilder Parking U1, U2, U3, Totenscheine, Sicherungsschilder U1, U2, U3 Absperrband, Kabelbinder, Klebeband, Patientenanhängschilder, Marker, Bleistifte, Plastifiziertes Schild IN, Plastifiziertes Schild OUT

Kiste Beleuchtung Zelte: 8 Leuchten Aldebaran 22W

Kiste Absperrung: Absperrbänder + 10 Pfosten, Kabeltrommeln 230V 50m, Einklappbare Tragkarre Stromerzeuger Leistung 5 kVA, Benzinkanister, Flutlichtscheinwerfer (für Mast)

Geräteraum G4



Geräteraum G4:

Kiste TECC:	Quickclot Tourniquets
Kiste Infusionsmaterial:	Venenstauer, Trocard Nadeln, Sterilium 500 ml, Venenverweilkanülen 14G, Venenverweilkanülen 20G, Venenverweilkanülen 18G, Spritzen 10 ml, Nadelschlucker groß, Cutasept 50 ml, Vecafix, Tupfer 5x5cm, Infusionssets
Kiste Logistik:	Brechbeutel, Marker, Patienteneigentumstüten, Scheren, Latexhandschuhe L+M, Blutdruckmanschetten, Müllbeutel Rollen, Absperrbänder, sterile Handschuhe Grösse 7+8, Kocherklemmen einweg, Garrots pneumatiques, Infusionshaken, Nierenschalen Einwegschutzbrillen
Kiste Verbandsmaterial:	Leuko Breit, Israelverband, Aluderm Verbandspäckchen groß, Kompressen 5x5, Kompressen 10x10, Verbrennungstücher 60x80, Verbrennungstücher 80x120, Verbrennungstücher 140x220, Dreieckstücher
Kiste leer Reserve:	
Kiste Absaugung:	Aerosuc, Ersatzgarnituren 8 Ladegeräte, 8 Funkgeräte
Kiste:	Vakuumschienen, Vakuumschienensets, Rucksäcke, Sets Stiffneck
Kiste Decken:	Heizdecken, Einwegdecken, Siriusdecken
Kiste Logistik Zelt:	Befestigungsanker, Fäustel 1 kg, Heizungsschlauch, Haltegurte, Netz grün, Plastikketten, Hammer 1,5 kg, Haken, Daisy-Chain mit 22 Karabinerhaken, Müllbeutel Rollen
Feldbüro NATO:	
Kiste Zubehör Gebläse:	Füllschlauch, Gebläse Schraubanschluss, Füllschlauch mit 2 Anschlüssen, Kiste Gebläse 31, Turbogebälse + Schlinge/Karabiner, Druckminderer mit Schlauch
Kiste Gebläse:	Turbogebälse + Schlinge/Karabiner, Druckminderer mit Schlauch
Rollwagen:	20 Feldbetten

Geräteraum Heck (H)



Geräteraum Heck (H):

Kiste Pavillon Zubehör:	Beleuchtungsset LED, Wallons blau 'OASE', Wallons blau 'LAVI', Wallons grün 'U3'
Kiste Heizung Zubehör:	Lutten, Thermostat
2 Kisten Pavillon:	Seitenplanen mit Fenster, Gestelle Müllbehälter, 2 Mastertent 3x3 m (Pavillon), 2 Klappleitern



Rollwagen mit:	Typar Folien, 1 Zelt 45 m ²
Rollwagen mit:	Typar Folien, 3 Druckluftflaschen, 1 Zelt 30 m ²
Rollwagen:	Abzweigstücke, Heizung, Kanister, Boden, Gewichte Pavillon



Rettungsboot

Als Ersatz für ein älteres Schlauchboot wurde vom CGDIS ein neues Rettungsboot zur Verfügung gestellt. Boote dieses Modells sind bereits bei verschiedenen Rettungszentren in Luxemburg im Einsatz.



Daten:

Hersteller:	Whaly Boats - Breda (Niederlande)	
Modell:	435 R	
Material:	Rotationsform Polyethylen (100% wiederverwertbar) UV- stabilisiert, doppelwandige Konstruktion, nahtlos als Ganzes ausgeführt Variante ist besonders robust durch eine Schaumschicht auf der Innenseite	
Maße:	Länge: 4,35 m Breite:1,73 m Höhe: 0,81 m	
Spiegelhöhe:	0,52 m	
Gewicht:	196 kg	
Maximal zulässige Personen an Bord:	Kategorie D: 10	
Maximal zulässiges Gewicht:	Kategorie D: 860 kg (mit Aussenbordmotor)	
Motor:	Yamaha	
Modell :	6 BG	
Leistung:	40 PS	

Anhänger:

Hersteller:	Harbeck aus Waging am See
Typ:	750 SRK
Eigengewicht:	168 kg
Gesamtgewicht:	750 kg

PRIVATER KRANKENTRANSPORT

AMBULANCE BARROSO NUNO AUS ESCH/ALZETTE



Ein zweiter Krankenwagen gleichen Typs wurde bei Ambulance Barroso in Dienst gestellt.
Volkswagen Crafter mit Innenausbau von Binz Ambulance aus Ilmenau (D)

AMBULANCE ADN AUS BETTENDORF



Mercedes-Benz E280 mit Aufbau von Visser aus Leeuwarden in den Niederlanden

Brausch R.

Richtigstellung Ausgabe 04/2019 S. 162

CIS MERTZIG MANNSCHAFTSTRANSPORTWAGEN MZF-1 MTW 1



UP 4



LÖSCHKRAFT GIBT SICHERHEIT.



Mit 1900 l/min ist die Ultra Power 4 die leistungsstärkste ihrer Klasse. Unsere vibrationsarme und laufruhige Tragkraftspritze ist ergonomisch optimiert, nutzerfreundlich und aufgrund der automatischen Fliehkraftkupplung leicht zu bedienen. Serienausstattung ist eine Halterung für einen ABC-Kupplungsschlüssel und ein 1500 Lumen starker LED-Arbeitsscheinwerfer.

Optional ist die Unterbodenbeleuchtung: Zwei Resolux 199 LED-Leuchten erhellen den Arbeitsweg zur Einsatzstelle. Das Übertemperaturventil kontrolliert die Abgabe von über 60° C heißem Wasser: Kühles Frischwasser kann nachfließen. Für Ihre Sicherheit – und die Sicherheit derer, die Ihre Hilfe brauchen.

ZIEGLER – Wir geben Sicherheit.

KONTAKT

Herr Carlo Keiser
Tel. +352 621 390 436



www.ziegler.de